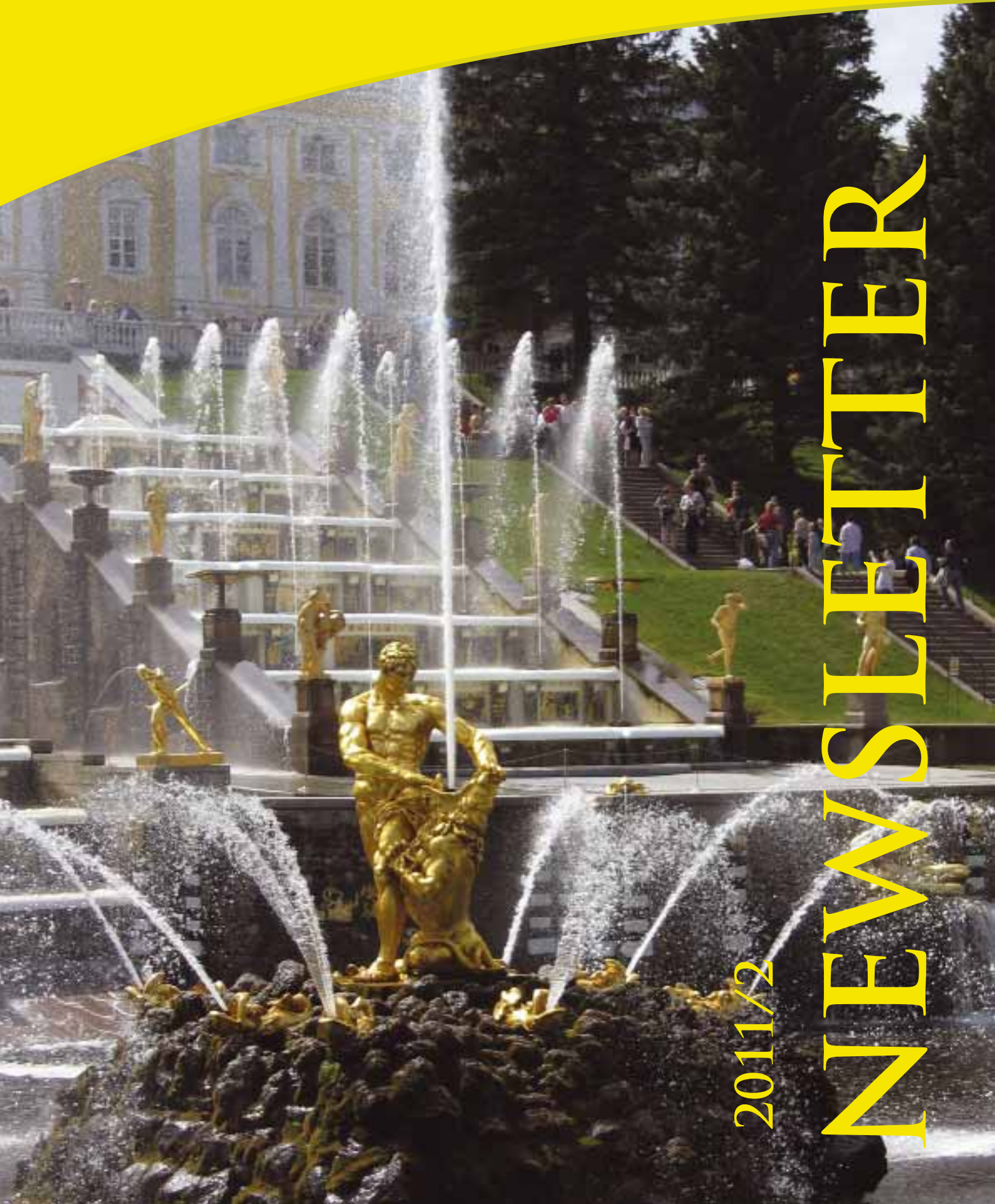


Conseil International de la Chasse et de la Conservation du Gibier  
Internationaler Rat zur Erhaltung des Wildes und der Jagd  
International Council for Game and Wildlife Conservation



2011/2

# NEWSLETTER

## INSIDE THIS ISSUE

EDITORIAL	
President's message	3
FOCUS	
Leaders on Wildlife Conservation Talk Action: Outcome of the 58 <sup>th</sup> CIC General Assembly	4
Elections	14
Resolutions	16
Hunting in Art Prize 2011	18
CIC Edmond Blanc Awards 2011	20
Literary Prizes 2011	22
International competition on wildlife photography	23
Hunting for Treasure 2011	24
The 58 <sup>th</sup> GA in photos	26
International Woodcock & Snipe Workshop	30
DIVISIONS, COMMISSIONS AND WORKING GROUPS	
CIC Culture Trip 2011	32
REGIONAL AND COUNTRY NEWS	
Hunting and Nature 2011: International Hunting Exhibition in Bratislava	34
ANNOUNCEMENTS	
Finnish Secondment to support the work of CIC Headquarters	36
The European Landowners' Organization New Items in the CIC Gift Shop	37 38
LAST MINUTE NEWS	
New statutes of the CIC	40
Africa's Largest Hunting Reserve in Danger	40

## Dear Reader and Member of the CIC,

*Our General Assembly in St. Petersburg was a tremendous success and a repeated finding of the media is the never ever before seen, very high level of representation by partners of the CIC at the Assembly.*

*I particularly thank our Russian friends, especially **Eduard Benderskiy**, **Yuri Luzovskiy** and Deputy Minister of the Russian Ministry for Natural Resources **Vladimir Melnikov** for their personal and professional commitment and leadership. The day to day logistics were managed by **Irina** and **Alexander**, who in excellent collaboration with the **CIC Headquarters staff** responsible for the content of the assembly, did a marvellous, well-coordinated job.*

*We have moved ahead in our endeavours of conserving the wildlife resources of this planet. We have joined the "Global Tiger Initiative", promising to assist in fighting the illegal hunt, poaching of tigers worldwide. We positioned ourselves as a key partner of the CITES Convention with the publishing of the 9<sup>th</sup> edition of "The Evolution of CITES" and we are stepping up our action against the artificial manipulation of wildlife.*

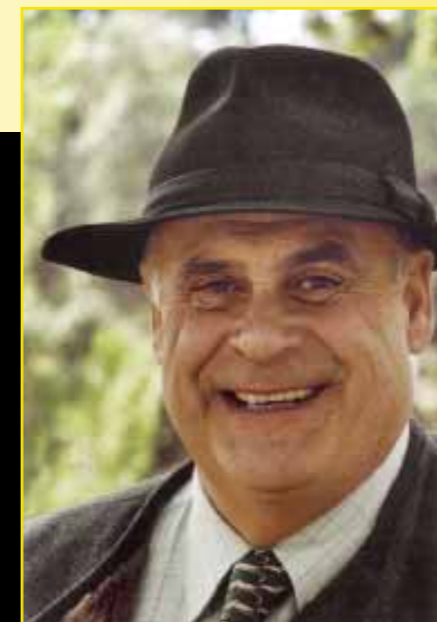
*Internally, we were succesful in electing a new team leading the CIC and we have achieved the impossible by adjusting our Statutes to the changes induced by our "2010 project". Thank you for re-electing me for a full three year term. I will meet your expectations.*

*The flags were exchanged in St. Petersburg and in 2012, it is South Africa, the cradle of mankind, with the recent history of an unprecedented struggle for freedom and with its abundant and diverse wildlife, which will welcome us. Early thoughts on the content of the General Assembly in South Africa suggest to launch an international effort to assess the economic value of sustainable wildlife use in order to demonstrate the importance of the sector in the overall economy. We might meet before, but in South Africa in the beginning of May 2012 it is a must!*



Bernard Lozé  
President of CIC

## EDITORIAL



*Unsere Generalversammlung in St. Petersburg war ein überwältigender Erfolg. In den Medien wurde mehrfach berichtet, dass man bei den zahlreichen Vertretern der CIC Partner in der Eröffnung der Generalversammlung noch nie ein solch hohes Niveau verzeichnen konnte.*

*Ich danke besonders unseren russischen Freunden, insbesondere **Eduard Benderskiy**, **Yuri Lozovsky** und **Wladimir Melnikov**, dem Stellvertretenden Minister des*

*russischen Ministeriums für Natürliche Ressourcen, für all ihr persönliches und professionelles Engagement und ihre gezeigten Führungsqualitäten. Für die Logistik waren **Irina** und **Alexander** zuständig, die ausgezeichnet zusammenarbeiteten mit den **Mitarbeitern der CIC Zentrale**, welche für den Inhalt der Generalversammlung verantwortlich waren. Im Ergebnis eine insgesamt bestens organisierte Veranstaltung.*

*Wir sind mit unseren Bemühungen um den Wildtierschutz auf unserem Planeten einen Schritt weiter gekommen. Wir sind der Globalen Tiger-Initiative beigetreten und sagten dem Kampf gegen das Wildern von Tigern in aller Welt unsere Unterstützung zu. Wir erwiesen uns als ein gewichtiger Partner der CITES Konvention, indem wir als Herausgeber der 9. Ausgabe von „The Evolution of CITES“ fungieren und wir verstärken unsere Maßnahmen gegen die künstliche Manipulation von Wildtieren.*

*Intern ist es uns gelungen, erfolgreich ein neues CIC Leitungsteam zu wählen. Wir haben das Unmögliche möglich gemacht, indem wir unsere Statuten angepasst haben, was als Konsequenz unseres „Projekt 2010“ notwendig wurde. Vielen Dank, dass Sie mich für eine volle dreijährige Amtszeit wiedergewählt haben. Ich werde Sie nicht enttäuschen.*

*In St. Petersburg wurden die Flaggen ausgetauscht. Im Jahr 2012 wird uns Südafrika begrüßen das Teil der Wiege der Menschheit ist, in der jüngeren Vergangenheit der Schauplatz eines noch nie da gewesenen Kampfes für Freiheit war und über eine grosse Vielfalt an Wild verfügt. Erste Gedanken zur Thematik der Generalversammlung in Südafrika gehen dahin, eine internationale Studie zur Ermittlung des wirtschaftlichen Nutzens der nachhaltigen Wildtiernutzung zu starten, um auf die Bedeutung dieses Sektors innerhalb der Gesamtwirtschaft hinzuweisen. Vielleicht treffen wir uns schon vorher, die Zusammenkunft in Südafrika im Mai 2012 ist jedoch ein Muss!*

*Notre Assemblée générale de Saint-Pétersbourg a été un immense succès. Lors de l'Assemblée, le niveau très élevé, jamais atteint jusqu'alors, de représentation des partenaires du CIC est un constat répété des médias.*

*Je remercie tout particulièrement nos amis russes, en particulier **Eduard Benderskiy**, **Yuri Luzovskiy** et le Ministre adjoint du ministère russe des Ressources naturelles, **Vladimir Melnikov**, pour leur leadership et leur engagement tant à titre personnel qu'à titre professionnel. La logistique de terrain a été prise en charge par **Irina** et **Alexander**; ils ont réalisé un travail remarquable et bien coordonné, en parfaite collaboration avec **l'équipe du siège du CIC** responsable du contenu de l'Assemblée.*

*Nos efforts visant à conserver les ressources de la vie sauvage de cette planète ont porté leurs fruits. Nous avons rejoint l'Initiative mondiale pour la protection du tigre [Global Tiger Initiative] et promis de contribuer à combattre le braconnage des tigres à travers le monde. Avec la publication de la 9<sup>ème</sup> édition de l'Evolution de la CITES, nous nous sommes positionnés comme un partenaire-clé de la Convention CITES et intensifions notre action contre les manipulations artificielles de la faune sauvage.*

*En interne, nous avons réussi à élire une nouvelle équipe pour diriger le CIC et avons réalisé l'impossible en adaptant nos Statuts aux changements générés par le « Projet 2010 ». Merci de m'avoir réélu pour un mandat plein de trois ans. Je saurai satisfaire vos attentes.*

*Les drapeaux ont été échangés à Saint-Pétersbourg. Et, en 2012 nous serons accueillis par l'Afrique du Sud, le « berceau de l'humanité », avec son histoire récente sans précédent de lutte pour la liberté, et sa faune sauvage abondante et diverse. Les premières idées sur le contenu de l'Assemblée générale en Afrique du Sud suggèrent de lancer un effort international visant à estimer la valeur économique de l'utilisation durable de la vie sauvage afin de démontrer l'importance de ce secteur dans l'économie globale. Nous nous rencontrerons peut-être auparavant, mais l'Afrique du Sud début mai 2012 est un must !*

*Bonne lecture de cette lettre !*

*Viel Spaß beim Lesen dieses Newsletters!*



## LEADERS ON WILDLIFE CONSERVATION TALK ACTION

Outcome of the 58<sup>th</sup> CIC General Assembly

“Hunting – a part of our cultural heritage” was the motto of the 58<sup>th</sup> General Assembly of the International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC) – the World Forum for Sustainable Hunting – gathered in the beautiful scenery of the “city of white nights”, the cultural capital of the Russian Federation and a UNESCO World Heritage Site – Saint Petersburg.



**THIS YEAR'S CIC** General Assembly was hosted by the Russian Delegation of CIC, and more than 500 participants from 42 countries from around the world enjoyed the gracious hospitality of the Government of the Russian Federation, the City of Saint Petersburg and the Russian Alliance of Public Associations of Hunting and Fishing. Leaders were invited from the *Convention on International Trade in Endangered Species (CITES)*, the *United Nations Food and Agriculture Organization (FAO)*, the *International Union for Conservation of Nature (IUCN)*, the *Convention on Migratory Species (CMS)*, the *European Commission*, the *World Bank*, the *European Landowners Organization (ELO)*, the *World Organization for Animal Health (OIE)*, and the *Federation of Associations for Hunting and Conservation of the European Union (FACE)* as well as government delegations, national

hunting organizations and wildlife experts.

During the Opening Ceremony at the prestigious Smolny Institute, leaders of major international bodies confirmed that hunting is increasingly recognized by the public as an asset for society and economies. Many references were made to the success of falconry, which has been inscribed as UNESCO Intangible Cultural Heritage, demonstrating that indeed hunting is part of human culture and that hunting is an inseparable part of human development.

The 58<sup>th</sup> CIC General Assembly has voted on its newly adapted Statutes, which were elaborated by the CIC Legal Council, as a direct consequence of implementing the “CIC 2010” project also referred to as “Perform CIC”. The other main internal change in CIC’s management is the newly elected Executive Committee.

The CIC adopted a Resolution to prepare a Recommendation against artificial manipulation of wildlife to be passed at the forthcoming General Assembly and a Resolution on supporting the Global Tiger Initiative, joining the partnership framework established by the World Bank.

At its Closing Session the CIC handed over the Hunting in Art and Wildlife Photography Prizes, the Edmond Blanc and the Literary Awards.



Scanlon, Secretary-General of CITES highlighted the role of hunters in the implementation of the CITES Convention. *“Hunters are ideally placed to see, or learn of, crimes directed at game species. I reach out to you and your representative organizations, such as CIC, to support anti-poaching efforts and wildlife law enforcement. And I respectfully urge you to do everything you can to make clear that poachers and unscrupulous traders or outfitters have no place among the genuine hunting community.”* He emphasized his appreciation to the CIC for its efforts to support the publication of the ninth edition of *“The Evolution of CITES”*, and stated that this handbook *“will help everyone, Parties and hunters alike, better understand the detailed workings of CITES and the critical role it plays in the conservation and sustainable use of biodiversity.”* The book was officially launched at this Opening Ceremony with the Author, **Willem Wijnstekers**, former Secretary-General of CITES.



Alexey I. Sergeev Vice-Governor of Saint Petersburg; Vladimir Melnikov, Deputy Minister of Natural Resources and Ecology of the Russian Federation and Eduard Benderskiy, President of the Russian Alliance of Public Associations of Hunting and Fishing

With his enthusiastic opening words CIC President **Bernard Lozé** set the stage for the World Forum for Sustainable Hunting. **Vladimir Melnikov**, Deputy Minister of Natural Resources and Ecology of the Russian Federation delivered the address of the President of the Russian Federation, **Dmitry A. Medvedev**, and highlighted the importance of hunting in Russian culture and its economy. **Alexey I. Sergeev** Vice-Governor of Saint Petersburg thanked the organizers to choose the beautiful city of Saint Petersburg as the venue of the General Assembly, pointing out its cultural and natural highlights. As the Head of the host Delegation of CIC, **Eduard Benderskiy**, President of the Russian Alliance of Public Associations of Hunting and Fishing welcomed participants on behalf of all Russian hunters. He especially thanked the CIC for its engagement in re-establishing the import of brown bear trophies from the Russian Federation to the territory of the European Union.



John J. JACKSON III., former President of Commission Sustainable Use; John Scanlon, Secretary-General of CITES; Willem Wijnstekers, former Secretary-General of CITES; Yuriy Lozovski, newly elected CIC Vice-President for Russia and Asia and Kristóf Hecker, Division Coordinator at CIC Headquarters

In his keynote address **John**

**Prof. Kaley Sepp**, Vice-President of IUCN, drew attention to the developments within the largest organisation in the conservation field, highlighting especially the engagements in major international processes and policies. *“IUCN has a key role to play in showcasing biodiversity ecosystem services as fundamental elements of human well-being and highlighting how conservation can support social equity and economic development. (...) IUCN’s niche is to advance nature based solutions both to halt the destruction of biodiversity and to sustain development for all, especially the poor communities who depend on nature for their livelihoods.”*

**Eduardo Rojas-Briales**, Assistant Director-General of the Forestry Department of FAO pointed out the ongoing fruitful cooperation with the CIC known as the “Wildlife Initiative for Central Asia and the



Prof. Kalev Sepp, Vice-President of IUCN

*management can preserve biodiversity in a dynamic and efficient way while sustaining rural populations and their right to assure long lasting and adequate living standard conditions.* He stressed that the International Year of Forests is a very good time to deepen the cooperation and relation between the two organizations and the two sectors – forestry and wildlife management.

**Nicholas Hanley**, Head of Unit International Relations and Enlargement of the European Commission explained the developments in EU policies towards the sustainable use of natural resources, which was *“for many years an area of significant conflicts based on different values and extreme positions of animal welfare and a hunting lobby seeking to put aside EU nature legislation. (...) The EU seeks to continue promoting positive collaboration between hunting and conservation interests, convinced that the degree of common commitment to the management of wild animals and their habitats is important to address the many threats to wildlife, which is a source of such pleasure, excitement and wonder to us all.”*

Keshav Varma, Program Director of the World Bank's Global Tiger Initiative



Nicholas Hanley, Head of Unit International Relations and Enlargement of the European Commission

**Keshav Varma**, Program Director of the World Bank's Global Tiger Initiative (GTI), explained participants the background of the establishment of GTI, which “is part of the World Bank's commitment to develop a new paradigm that balances economic growth with wildlife conservation and environmental protection. (...) Tiger habitat often adjoins deep pockets of human poverty. The destruction of habitat is destroying the livelihoods of forest-dependent communities.” He invited the CIC to “promote the new paradigm of conservation as a critical part of sustainable development” and “much stronger actions against the illegal wildlife trade.”



Thierry de l'Escaille, Secretary General/CEO of the European Landowners Organization

Caucasus (WICAC)” which provides technical support for countries in Central Asia and Southern Caucasus in the field of wildlife conservation and sustainable use. Thanking the CIC for its efforts in the “Bushmeat” Liaison Group Meeting prior to the World Forestry Congress in Buenos Aires, he highlighted that *“sustainable wildlife*

**Thierry de l'Escaille**, Secretary General/CEO of the ELO introduced his organization to participants pointing out the common interests of landowners and hunters in the sustainable use of natural resources. He invited the CIC to join forces in their project “Wildlife Estates”, which is a label rewarding exemplary management efforts in terms of wildlife and biodiversity conservation, aiming amongst others to “raise awareness of the role of sustainable hunting and angling to the general public and political authorities.”



Bernard Vallat, Director General of OIE welcomed the participants of the Opening Ceremony through a video message

two organizations, which will soon be embodied in a Memorandum of Understanding. **Prof. Dr. Nikola Belev**, President of the OIE Regional Commission for Europe reconfirmed this message and pointed out that “last years have shown the need for closer cooperation of national veterinary authorities and professional organizations of hunters and wildlife experts” in order to detect the emergence of any epizootic among wild animals, and create an “early warning system”.

As a closing act to this high-level Opening Ceremony, the Director General of CIC called upon the representative of the Finnish State Forestry and Wildlife Authority

(Metsähallitus), the Director of the Natural Heritage Services, **Rauno Väisänen** to begin the signing ceremony of the secondment of a young Finnish professional to the CIC Headquarters. **Tamás Marghescu** invited other national CIC Delegations to follow this good example and support CIC's work and effectivity by assigning young professionals to join the CIC Team in Budapest. Once returning to their national duties, they would be equipped with know-how of international issues related to wildlife management. A true “win-win” situation!



Prof. Dr. Nikola Belev, President of the OIE Regional Commission for Europe and Bernard Lozé, CIC President



Baron Gilbert de Turckheim, President of Federation of Associations for Hunting and Conservation of the European Union (FACE)

**Baron Gilbert de Turckheim**, FACE President, appreciated the long-term cooperation of the two international hunting organizations. “It is essential that we put in place and may keep a proper coordination of our activities and our areas of expertise to ensure maximum efficiency and complementarity, while respecting the identities and particularities of each organization.” It is important to join efforts in order to achieve the goals which benefit hunting and sustainable use all over the world.

**Bernard Vallat**, Director General of OIE welcomed in his video message the started cooperation between the



Yuri Lozovskiy, representing the host country Russia; Rauno Väisänen, Director of the Natural Heritage Services of Finland; Mikko Rautiainen, Wildlife and Fishery Advisor from Finnish Metsähallitus, now working at the CIC Headquarters; Tamás Marghescu, CIC Director General; Bernard Lozé, CIC President

## Leaders de la Conservation de la Faune Sauvage – la Parole en Action : Bilan de la 58<sup>ème</sup> Assemblée générale

« La chasse – un élément de l'héritage culturel » tel était le slogan de la 58<sup>ème</sup> Assemblée générale du Conseil International de la Chasse et de la Conservation du Gibier (CIC) - le Forum mondial de la chasse durable – qui s'est réunie dans le beau décor de « la ville des nuits blanches », capitale culturelle de la Fédération de Russie et site classé au Patrimoine mondial de l'UNESCO – Saint-Petersbourg.

Cette année, l'Assemblée a été accueillie par la Délégation russe du CIC, et plus de 500 participants provenant de 42 pays du monde entier se sont délectés de l'affable hospitalité du gouvernement de la Fédération de Russie, de la ville de Saint-Petersbourg et de l'Alliance russe des associations publiques de chasse et de pêche.

Des dirigeants issus de plusieurs organisations internationales furent conviés : de la Convention sur le Commerce International des Espèces en Voie de Disparition (CITES), de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), de la Convention sur la Conservation des Espèces Migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS), de la Commission européenne, de la Banque mondiale, de l'Organisation des Propriétaires Fonciers Européens (ELO), de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale, et de la Fédération des Associations de chasse et de conservation de la faune sauvage de l'Union européenne (FACE) ainsi que des délégations gouvernementales, des organisations de chasse nationales et des experts de la faune sauvage.

Au cours de la cérémonie d'ouverture au sein du prestigieux Institut Smolny, les dirigeants des principales institutions ont confirmé que la chasse est de plus en plus reconnue par le public comme un atout pour la société et l'économie. On fit beaucoup référence au succès de la fauconnerie désormais inscrite au patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Cela démontre réellement que la chasse fait partie intégrante de la culture humaine et qu'elle est indissociable du développement humain.

La 58<sup>ème</sup> Assemblée générale du CIC a voté ses statuts récemment adaptés. Ils ont été élaborés par le Conseil légal du CIC et sont le résultat direct de la mise en application du projet « CIC 2010 » également dénommé « performance du CIC ». Le principal changement interne dans la gestion du CIC concerne le Comité exécutif nouvellement élu.

Le CIC a adopté une Résolution afin de préparer une Recommandation contre les manipulations artificielles de la vie sauvage. Cette Recommandation sera présentée lors de la prochaine Assemblée générale. Le CIC a également adopté une Résolution de soutien à l'Initiative mondiale pour la protection du tigre, rejoignant le réseau de partenariat établi par la Banque mondiale.

Lors de sa session de clôture, le CIC a remis les Prix de la Chasse dans l'art, photographie, Edmond Blanc ainsi que les Prix littéraires.



Smolnij Institute, venue of the Opening Ceremony and Session of the 58<sup>th</sup> CIC General Assembly

### Ceremonie D'ouverture

La scène du Forum mondial de la chasse durable s'est ouverte sur les paroles enthousiastes du Président du CIC, Bernard Lozé. Vladimir Melnikov, Ministre adjoint des Ressources naturelles et de l'Ecologie de la Fédération de Russie, a présenté le discours du Président de la Fédération de Russie, Dmitry A. Medvedev, et a insisté sur l'importance de la chasse dans la culture et l'économie russes. Alexey I. Sergeev, Vice-gouverneur de Saint-Petersbourg, a remercié les organisateurs d'avoir choisi la magnifique ville de Saint-Petersbourg pour l'Assemblée générale, rappelant ses attraits tant culturels que naturels. En sa qualité de Chef de la Délégation hôte du CIC, Eduard Benderskiy, Président de l'Alliance russe des associations publiques de chasse et de pêche, a accueilli les participants au nom de tous les chasseurs russes. Il a tout particulièrement remercié le CIC pour son engagement en faveur du rétablissement de l'importation des trophées d'ours brun de la Fédération de Russie vers l'Union européenne.

Dans les temps forts de son discours, John Scanlon, Secrétaire général de la CITES a insisté sur le rôle des chasseurs dans la mise en application de la Convention CITES. « Les chasseurs sont particulièrement bien placés pour constater ou être informés des crimes contre les espèces faisant partie du gibier. Je vais à votre rencontre et suis en contact avec les organisations vous représentant telles le CIC afin de soutenir les efforts anti-braconnage et l'application des lois relatives à la faune sauvage. Et je me permets respectueusement de vous exhorter à tout mettre en œuvre pour qu'il apparaisse clairement que les braconniers et négociants ou vendeurs peu scrupuleux n'ont aucune place au sein de la communauté des chasseurs authentiques. » Il a vivement témoigné sa reconnaissance envers le CIC pour ses efforts visant à soutenir la neuvième édition de l'Evolution de la CITES. Il a

déclaré que ce manuel « aidera tout le monde, aussi bien les Parties à la CITES que les chasseurs, à mieux comprendre les mécanismes détaillés de la CITES et le rôle crucial qu'elle joue dans la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité. » Ce livre a été officiellement publié lors de la cérémonie d'ouverture, en présence de son auteur, Willem Wijnstekers, ancien Secrétaire général de la CITES.

Le Professeur Kalev Sepp, Vice-Président de l'UICN, a attiré l'attention sur les avancées au sein de la plus importante organisation dans le domaine de la conservation, mettant particulièrement en lumière son engagement dans des processus et politiques internationaux majeurs. « L'UICN a un rôle clef à jouer d'une part en tant que vitrine des services favorisant la biodiversité des écosystèmes en démontrant que lesdits services sont des éléments fondamentaux du bien-être humain et d'autre part en témoignant que la conservation constitue un pilier de l'équité sociale et du développement économique. (...) L'action de l'UICN consiste à promouvoir des solutions fondées sur la nature afin de mettre un terme à la destruction de la biodiversité tout en soutenant le développement pour tous, particulièrement pour les communautés pauvres dont les moyens d'existence dépendent de la nature. »

Eduardo Rojas-Briales, Directeur adjoint du département sylviculture de la FAO s'est félicité de la fructueuse coopération en cours avec le CIC dénommée « Initiative pour la faune sauvage de l'Asie centrale et du Caucase » (WICAC). Cette coopération apporte un soutien technique aux pays de l'Asie centrale et du Caucase du Sud dans le domaine de la conservation de la faune sauvage et de l'utilisation durable. Remerciant le CIC pour ses efforts lors de la réunion du Groupe de liaison « viande de brousse » avant le Congrès



mondial de sylviculture à Buenos Aires, il a souligné que « la gestion durable de la faune sauvage peut sauvegarder la biodiversité de manière efficace et dynamique tout en soutenant les populations rurales et leur droit de s'assurer des conditions d'existence adaptées et pérennes. » L'Année internationale des forêts représente une excellente occasion d'approfondir la coopération et les relations entre les deux organisations et les deux secteurs – la sylviculture et le gestion de la vie sauvage - a-t-il par ailleurs insisté.

Nicholas Hanley, Chef de l'Unité Relations internationales et de l'Elargissement de la Commission européenne, a expliqué le développement des politiques de l'Union européenne dirigées vers l'utilisation durable des ressources naturelles. Ce, alors que cette question a été pendant de nombreuses années le terrain de conflits aigus, fondés sur des valeurs antagonistes et des positions extrêmes entre d'une part des défenseurs du bien-être des animaux et d'autre part un lobby de la chasse cherchant à s'affranchir des législations sur la nature de l'UE (...) L'Union européenne veut continuer à promouvoir la collaboration fructueuse entre les intérêts de la chasse et ceux de la



conservation car elle est convaincue qu'un fort engagement commun à l'égard de la gestion des animaux sauvages et de leurs habitats est important pour faire face aux multiples menaces pesant sur cette source de plaisir, de sensations fortes et d'émerveillement qu'est la faune sauvage.

Keshav Varma, Directeur du programme de la Banque mondiale, Initiative mondiale pour la protection du tigre (GTI [Global Tiger Initiative]), a expliqué ce qui sous-tendait l'instauration de cette Initiative, « partie intégrante de l'engagement de la Banque mondiale à développer un nouveau paradigme d'équilibre entre la croissance économique d'une part, la conservation de la vie sauvage et la protection de l'environnement d'autre part. (...) L'habitat du tigre côtoie souvent des zones profondes de pauvreté humaine. La destruction de cet habitat détruit aussi les moyens de subsistance des communautés humaines qui dépendent de la forêt. » Il a invité le CIC à « promouvoir un nouveau paradigme de conservation comme élément crucial du développement durable » et à « des actions beaucoup plus fortes contre le commerce illégal de la faune sauvage. »

Thierry de l'Escaille, Secrétaire général/président de l'ELO (Organisation des propriétaires fonciers européens) a présenté son organisation aux participants en mettant l'accent sur les intérêts communs des propriétaires fonciers et des chasseurs quant à l'utilisation durable des ressources naturelles. Il a invité le CIC à joindre ses forces au projet « Domaines de la vie sauvage ». Il s'agit d'un label récompensant des efforts exemplaires de gestion en matière de vie sauvage et de conservation de la biodiversité, et qui a notamment pour objectif d'

« accroître la prise de conscience du grand public et des autorités politiques sur le rôle de la chasse durable. »

Le Baron Gilbert de Turckheim, Président de la FACE, a exprimé sa reconnaissance quant à la coopération de long terme entre les deux organisations mondiales de chasse. « Il est essentiel que nous mettions en place et puissions maintenir une véritable coordination de nos activités et de nos champs d'expertise afin d'assurer le maximum d'efficacité et une complémentarité, tout en respectant l'identité et les particularités de chaque organisation. » Il est important de conjuguer nos efforts afin d'atteindre les objectifs qui profitent à la chasse et à l'utilisation durable à travers le monde.

Bernard Vallat, Directeur général de l'OIE, a salué dans son message vidéo la collaboration naissante entre les deux organisations, qui sera bientôt intégrée dans un Protocole d'accord. Le Professeur Dr. Nikola Belev, Président de la Commission régionale de l'OIE pour l'Europe, a reconfirmé ce message et a souligné que « ces dernières années ont illustré le besoin d'une coopération plus étroite des autorités vétérinaires nationales et des organisations professionnelles de chasseurs ainsi que des experts de la faune sauvage » afin de déceler l'émergence de toute épizootie parmi les animaux sauvages, et de créer un « système d'alerte anticipé ».



Pour marquer la clôture de cette cérémonie d'ouverture de haut niveau, le Directeur général du CIC a prié le représentant de la l'Autorité d'Etat de la Sylviculture et de la Faune sauvage finlandaise (Metsähallitus), le Directeur des Services du Patrimoine naturel, Rauno Väisänen de commencer la cérémonie de signature du détachement d'un jeune cadre finlandais au siège du CIC. Tamás Marghescu a invité d'autres Délégations nationales du CIC à suivre cet exemple et à soutenir le travail et l'efficacité du CIC en affectant de jeunes cadres pour rejoindre l'équipe du CIC à Budapest. Une fois de retour sur leur territoire national, ces jeunes disposeront alors d'un savoir-faire sur les questions internationales liées à la gestion de la faune sauvage. Une véritable situation « gagnant-gagnant » !

*All photos about the General Assembly were taken by Vasily Rozhanovskiy, Jonkbeer Jan-Maarten van Vredenburg and staff members of the CIC Headquarters. Thank you for Mr. Rozhanovskiy and Mr. Vredenburg for their invaluable contribution!*

### Führungspersönlichkeiten des Wildtierschutzes sprechen über Handeln: Ergebnisse der 58. CIC Generalversammlung

„Die Jagd – Teil unseres Kulturerbes“ lautete das Motto der 58. Generalversammlung des Internationalen Rats zur Erhaltung des Wildes und der Jagd (CIC) – das Weltforum für nachhaltige Jagd –, die in der wundervollen Szenerie der „Stadt der weißen Nächte“, der Kulturhauptstadt der Russischen Föderation und einem Weltkulturerbe der UNESCO stattfand – in Sankt Petersburg.

Die diesjährige Generalversammlung des CIC wurde von der russischen Delegation des CIC ausgerichtet. Mehr als 500 Teilnehmer aus 42 Ländern aus den verschiedensten Teilen der Welt genossen die liebenswürdige Gastfreundschaft der Regierung der Russischen Föderation, der Stadt Sankt Petersburg und der Russischen Vereinigung der öffentlichen Jagd- und Anglervereine.

Führungspersönlichkeiten folgender Organisationen waren eingeladen: Übereinkommen über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen (CITES), Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Internationale Union für die Erhaltung der Natur (IUCN), Übereinkommen zur Erhaltung der wandernden, wildlebenden Tierarten (CMS), Europäische Kommission, Weltbank, europäische Organisation der Grundeigentümer, Weltorganisation für Tiergesundheit (OIE), Zusammenschluss der Verbände für Jagd und Wildtierhaltung der EU (FACE) sowie Regierungsdelegationen, nationale Jagdverbände und Wildtierexperten.

Während der Eröffnungszereimonie im repräsentativen

Smolny-Institut betonten Führungspersönlichkeiten bedeutender internationaler Organe, dass die Jagd von der Öffentlichkeit zunehmend als Gewinn für Gesellschaft und Wirtschaft angesehen wird. Häufig wurde der Erfolg erwähnt, der bei der Falknerei erzielt werden konnte. Diese wurde von der UNESCO als immaterielles Kulturerbe anerkannt, womit der Nachweis erbracht wurde, dass die Jagd tatsächlich Teil der menschlichen Kultur ist und dass die Jagd auf untrennbare Art und Weise mit der menschlichen Entwicklung verbunden ist.

Die 58. Generalversammlung hat über die kürzlich angepassten Statuten abgestimmt, deren Änderungen vom Juristischen Beirat des CIC erarbeitet wurden. Die Notwendigkeit dazu ergab sich aus der Durchführung des „CIC 2010“-Projekts, welches auch als „Perform CIC“ bezeichnet wird. Die andere wichtige Änderung im Management des CIC besteht in dem neu gewählten Exekutivkomitee.

Der CIC verabschiedete eine Resolution zur Vorbereitung von Empfehlungen gegen die künstliche Manipulation wild lebender Tiere, die der nächsten Generalversammlung vorgelegt werden sollen. Ferner wurde eine Resolution zur Unterstützung der globalen Tiger-Initiative verabschiedet und ein Beitritt zu dem von der Weltbank begründeten Projekt vorgenommen.

Auf der Abschlussveranstaltung übergab der CIC die Preise für „Jagd in der Kunst“, „Fotojagd“ und die Edmond Blanc- sowie die Literaturauszeichnungen.

### Eröffnungszereimonie

Bernard Lozé gab dem Welt-Forum für nachhaltige Jagd mit seinen mitreißenden Eröffnungsworten den angemessenen Rahmen. Vladimir Melnikov, Stellvertretender Minister für Natürliche Ressourcen und Ökologie der Russischen Föderation trug die Begrüßungsansprache des Präsidenten der Russischen Föderation, Dimitri A. Medwedew, vor und unterstrich die Bedeutung der Jagd für die russische Kultur und Wirtschaft. Alexey I. Sergeev, Vizegouverneur von Sankt Petersburg, dankte den Organisatoren unter Hinweis auf kulturelle und natürliche Highlights dafür, dass sie die wunderbare Stadt Sankt Petersburg als Ort für die Veranstaltung der Generalversammlung ausgewählt haben. Im Namen aller russischen Jäger und als Leiter der gastgebenden Delegation des CIC hieß Eduard Benderskiy, Präsident der Russischen Vereinigung der öffentlichen Jagd- und Anglervereine, alle Teilnehmer willkommen. Er dankte dem CIC insbesondere für sein Engagement bei der Wiederaufnahme des Imports von Braunbär-Trophäen aus der Russischen Föderation in die Europäische Union.

John Scanlon, der Generalsekretär von CITES, unterstrich in seinem Grundsatzreferat die Rolle der Jäger bei der Umsetzung der CITES-Konvention. „Jäger haben eine ideale Position, wenn es darum geht, Verbrechen gegen jagdbare Arten zu beobachten oder in deren Zusammenhang Ermittlungen zu führen. Ich wende mich an Sie und die Organisationen, die die Jäger - wie der CIC - vertreten, Maßnahmen gegen Wilderei und für die Einhaltung von Naturschutzgesetzen zu unterstützen. Und ich dränge Sie respektvoll

dazu, alles in Ihrer Macht stehende zu tun, damit klar wird, dass Wilderer und skrupellose Händler oder Jagdvermittler keinen Platz in der Gemeinschaft wahrer Jäger haben.“ Er betonte seine Wertschätzung gegenüber dem CIC wegen dessen Bemühungen, die Publikation der neunten Ausgabe des Handbuchs „The Evolution of CITES“ zu unterstützen. Er erklärte, dass diese Publikation „alle betroffene Parteien und Jäger dabei unterstützen wird, die aus vielen Einzelheiten bestehenden Arbeiten von CITES sowie die entscheidende Rolle zu verstehen, welche diese Organisation bei der Erhaltung und der nachhaltigen Nutzung von Biodiversität spielt.“ Das Buch wurde auf dieser Eröffnungsveranstaltung in Anwesenheit des Autors, Willem Wijnstekers, des ehemaligen Generalsekretärs von CITES, offiziell vorgestellt.

Prof. Kalev Sepp, Vizepräsident der IUCN, lenkte die Aufmerksamkeit auf die Entwicklungen innerhalb der größten Naturschutzorganisation. Dabei hob er insbesondere das Engagement bei wichtigen internationalen Prozessen und Politiken hervor. „Die IUCN spielt eine wichtige Rolle bei der Präsentation von Ökosystem-Dienstleistungen als fundamentale Elemente der menschlichen Existenz und im Hervorheben, wie die Erhaltung der Natur die Entwicklung sozialer Gerechtigkeit und der Wirtschaft unterstützen kann. (...) Die „Nische der IUCN“ von IUCN besteht in dem Vorantreiben natürlicher Lösungen. Dies geschieht, um sowohl der Zerstörung der Biodiversität Einhalt zu gebieten als auch die Entwicklung aller, insbesondere aber armer Gemeinschaften zu unterstützen, deren Existenz von der Natur abhängt.“

Eduardo Rojas-Briales, Stellvertretender Generaldirektor der Forstabteilung der FAO, wies auf die laufende und erfolgreiche Kooperation mit dem CIC hin. Diese ist als „Wildlife Initiative for Central Asia and the Caucasus (WICAC)“ bekannt und bietet technische Unterstützung für Länder aus Zentralasien und dem südlichen Kaukasus im Bereich der Wildtierhaltung und der nachhaltigen Nutzung. Er dankte dem CIC für dessen Bemühungen im Rahmen der Kontaktgruppe „Buschfleisch“ im Vorfeld des Weltforstkongresses in Buenos Aires. Er unterstrich, dass „ein nachhaltiges Management wild lebender Tiere die Biodiversität in einer dynamischen und effizienten Form unterstützen kann und dabei auch ländliche Bevölkerungsgruppen in ihrem Recht stärkt, sich einen langfristigen sicheren und angemessenen Lebensstandard zu erwerben.“ Er betonte, dass das Internationale Jahr der Wälder ein ausgezeichnete Zeitpunkt für die Vertiefung der Kooperation und der Beziehungen zwischen den beiden Organisatoren und den beiden Sektoren ist – der Forstwirtschaft und dem Management wild lebender Tiere.

Nicholas Hanley, Leiter der Abteilung für Internationale Beziehungen und Erweiterung bei der Europäischen Kommission, erläuterte die Entwicklung in der EU-Politik in Richtung auf eine nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen. Er erwähnte, dass dies „über viele Jahre hinweg ein Bereich mit erheblichen Konflikten



gewesen ist, die sich wegen unterschiedlicher Werte und extremer Positionen beim Tierschutz und einer Jagdlobby ergaben, welche die Naturschutzgesetze der EU aufheben wollten. (...) Die EU ist darum bemüht, weiterhin eine positive Zusammenarbeit zwischen Jagd- und Naturschutzinteressen zu fördern. Sie ist davon überzeugt, dass das Ausmaß des gemeinsamen Engagements beim Management von Wildtieren und deren Lebensräumen wichtig ist, um den vielen Bedrohungen der Natur zu begegnen; der Natur, die die Quelle vieler Freuden, Passion und Wunder ist.“

Keshav Varma, Direktor des Programms der Weltbank „Globale Tiger Initiative (GTI)“ erläuterte den Hintergrund für die Einrichtung des GTI, die „Teil des Engagements der Weltbank ist, ein neues Paradigma zu entwickeln, welches Wirtschaftswachstum, Erhaltung wild lebender Tiere und Umweltschutz in ein Gleichgewicht bringt. (...) Lebensräume für Tiger grenzen oft an Zonen tiefer menschlicher Armut. Die Zerstörung des Lebensraums zerstört die Lebensgrundlagen der Gesellschaften, die vom Wald abhängig sind.“ Er lud den CIC ein, „das neue Paradigma des Naturschutzes als einen entscheidenden Teil für nachhaltige Entwicklung zu fördern“ und verlangte „deutlich strengere Maßnahmen gegen illegalen Handel mit Wildtieren.“

Thierry de l'Escaille, Generalsekretär und CEO der ELO, stellte den Teilnehmern seine Organisation vor und erläuterte die gemeinsamen Interessen von Grundeigentümern und Jägern bei einer nachhaltigen Nutzung natürlicher Ressourcen. Er lud den CIC zu einer Bündelung der Kräfte bei dem Projekt „Wildlife Estates“ ein. Dabei handelt es sich um ein Label, mit dem beispielhafte Managementanstrengungen zur Erhaltung der Wildtiere und der Biodiversität ausgezeichnet werden. Unter anderem wird damit das Ziel verfolgt, das „Bewusstsein für die Rolle von Jagd und Angeln, die nachhaltig betrieben werden, in der gesamten Öffentlichkeit und bei politischen Entscheidungsträgern zu fördern.“

Baron Gilbert de Turckheim, Präsident der FACE, bedankte sich für die langfristige Zusammenarbeit der beiden internationalen Jagdorganisationen. „Es ist entscheidend, dass wir unsere Aktivitäten und eine angemessene Koordination unserer Fachgebiete aufrechterhalten, damit ein Maximum an Effizienz und wechselseitiger Ergänzung erreicht wird. Dabei gilt es allerdings, die Identität und die



Besonderheiten jeder Organisation zu respektieren.“ Es ist wichtig, die Anstrengung zu bündeln, damit in der ganzen Welt die Ziele zum Wohle der Jagd und der nachhaltigen Nutzung erreicht werden.

Bernard Vallat, Generaldirektor der OIE, begrüßte in seiner Videobotschaft die begonnene Zusammenarbeit zwischen den beiden Organisationen, die bald zu einer förmlichen Absichtserklärung führen wird. Prof. Dr. Nikola Belev, Präsident der Regionalkommission Europa der OIE, bestätigte diese Botschaft und führte aus, dass „die letzten Jahre die Notwendigkeit vor Augen führten, zu einer engeren Zusammenarbeit zwischen nationalen Veterinärbehörden und professionellen Jagdverbänden und Wildtierexperten zu gelangen,“ um das Auftreten von Tierseuchen bei wilden Tieren zu erkennen und ein „Frühwarnsystem“ zu etablieren.

Zum Abschluss dieser hochkarätigen Eröffnungsveranstaltung rief der Generaldirektor des CIC den Vertreter der staatlichen finnischen Forst- und Naturschutzbehörde (Metsähallitus), den Direktor des Dienstes für Naturerbe, Rauno Väisänen, auf, die Unterzeichnungszereemonie der Abordnung einer jungen finnischen Fachkraft an die Zentrale des CIC zu beginnen. Tamás Marghescu lud andere nationale CIC-Delegationen dazu ein, diesem guten Beispiel zu folgen und die Arbeit und Effizienz des CIC zu unterstützen, indem junge Fachkräfte dem CIC-Team in Budapest zugewiesen werden. Wenn diese später zu ihren nationalen Aufgaben zurückkehren, werden sie über internationales Know-how im Wildtiermanagement verfügen. Dabei können alle Beteiligten nur gewinnen!

# ELECTIONS

The 58th CIC General Assembly has voted on its newly adapted Statutes, which were elaborated by the CIC Legal Council, as a direct consequence of implementing the "CIC 2010" project also referred to as "Perform CIC". The other main internal change in CIC's management is a newly elected Executive Committee. Members of the past management team were heartfully thanked for their dedicated work by President Lozé and President of Honour, Dieter Schramm with special awards.

President: **BERNARD LOZÉ** (France)



Vice-Presidents:

Western Europe:

**AXEL GRAF DOUGLAS** (Germany)  
**RUDOLF GRAF COLLOREDO-MANNSFELD** (Austria)

Scandinavia:

**TORSTEIN MOLAND** (Norway)

Central- and Eastern Europe:

**DR. IMRICH SUBA** (Slovakia)

Mediterranean:

**JOSÉ ARGÜELLES** (Spain)

**DR. MASSIMO MARRACCI** (Italy)

North America:

**KAUSH ARHA** (USA)

Russia/Asia:

**YURIY LOZOVSKIY** (Russia)



Axel Graf Douglas



Rudolf Graf Colloredo-Mannsfeld



Torstein Moland



Dr. Imrich Suba



José Argüelles



Dr. Massimo Marracci



Kaush Arha



Yuriy Lozovskiy

Legal Advisors:

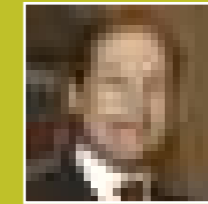
**DR. NICOLAS DOHERTY** (UK)

**DR. GRAF MAXIMILIAN SCHAFFGOTTSCCH** (Austria)

**JÉRÔME BARRÉ** (France)



Dr. Nicolas Doherty



Jérôme Barré

Treasurer:

**DR. FRANÇOIS SCHWARZENBACH** (Switzerland)

Auditors:

**DR. GIOVANNI PEJRONE** (Italy)

**JUAN DEL YERRO** (Spain)



Dr. Giovanni Pejrone



Juan del Yerro



Dr. François Schwarzenbach

Division Presidents:

Policy and Law:

**JAN HEINO** (Finland)

Applied Science:

**GERHARD DAMM** (South Africa)

Culture:

**BRUNO CHAUFFERT-YVART** (France)



Jan Heino



Gerhard Damm



Bruno Chauffert-Yvart

President Lozé nominated three **Special Advisors**:

**ALI KAKA** (Kenya), the world renowned wildlife expert as presidential advisor on African issues

**DR. ROLF D. BALDUS** (Germany) on communications

**JOACHIM A. WADSACK** (Germany) on the interface between hunting and agriculture



Ali Kaka



Dr. Rolf D. Baldus



Joachim A. Wadsack

# CONSERVATION OF NATURAL BIODIVERSITY AS OPPOSED TO ARTIFICIAL MANIPULATIONS OF WILDLIFE BY HYBRIDIZATION, HORMONES ETC.

RESOLUTION CICGA58.RES01

BEING ACTIVELY engaged in the conservation of our biological diversity;

AWARE about the increasing malpractices of manipulating wildlife species for commercial purposes including certain unsustainable forms of excessive trophy taking;

The 58<sup>th</sup> CIC General Assembly in Saint Petersburg from 12 to 15 May 2011:

1. RECONFIRMS its Decision of the 53rd CIC General Assembly in Limassol condemning such malpractices;
2. INSTRUCTS the Executive Committee to work out a Recommendation underlining the need for awareness-building of said problematic issue and committing the CIC to devise and implement adequate measures to counteract such unacceptable practices.

## CIC SUPPORTING GLOBAL TIGER INITIATIVE

RESOLUTION CICGA58.RES02

RECOGNIZING THE ALARMING expansion and intensification of poaching and illegal trade of wildlife and accelerated destruction and deterioration of ecosystems threatens our vision of a world that values conservation and sustainable development;

ACKNOWLEDGING the degradation, fragmentation, and loss of ecosystems for wildlife and wilderness violates our commitment to nature conservation and our respect for wilderness;

RECALLING AND SUPPORTING the St. Petersburg Declaration on Tiger Conservation endorsed by the heads of the governments of tiger range countries at the International Tiger Forum on 23 November 2010;

The 58<sup>th</sup> CIC General Assembly in Saint Petersburg from 12 to 15 May 2011:

1. SUPPORTS the implementation of the St. Petersburg Declaration by using its network to eradicate unsustainable hunting practices, poaching and illegal trade in wildlife, their parts and derivatives through effective action on the ground and through influencing public policy and awareness.
2. ADVOCATES AND SUPPORTS adaptive management, preservation, protection, and enhancement of wildlife habitats within larger conservation landscapes.

## Élections

La 58<sup>ème</sup> Assemblée générale du CIC a voté ses statuts récemment adaptés. Ils ont été élaborés par le Conseil légal du CIC et sont le résultat direct de la mise en application du projet « CIC 2010 » également dénommé « performance du CIC ». Le principal changement interne dans la gestion du CIC concerne le Comité exécutif nouvellement élu. Le Président Lozé et le Président d'Honneur Dieter Schramm ont sincèrement remerciés les membres d'ancien équipe de gestion de leur travail en leur décernant les prix spéciaux.

**La Conservation de la biodiversité naturelle contre les manipulations artificielles de la faune sauvage par hybridation, usage d'hormones etc...**

ENGAGEE activement en faveur de la conservation de notre diversité biologique ;

CONSCIENTE de l'accroissement des mauvaises pratiques en matière de manipulations des espèces de la faune sauvage à des fins commerciales, y compris certaines formes non durables et excessives de captures de trophées ;

La 58<sup>ème</sup> Assemblée Générale du CIC à Saint-Petersbourg du 12 au 15 mai 2011 :

1. RECONFIRME sa Décision prise lors de la 53<sup>ème</sup> Assemblée générale du CIC à Limassol condamnant lesdites mauvaises pratiques ;
2. DELEGUE au Comité exécutif l'élaboration d'une Recommandation démontrant la nécessité d'une prise de conscience sur cette question problématique et engageant le CIC à concevoir et à mettre en application des mesures appropriées pour contrecarrer ces inacceptables agissements.

**Le CIC soutient l'Initiative mondiale pour la protection du tigre**

RECONNAISSANT que le développement et l'intensification alarmantes du braconnage et du commerce illégal de la faune sauvage ainsi que la destruction et la détérioration accélérées des écosystèmes menacent notre vision d'un monde qui accorde de la valeur à la conservation et au développement durable ;

ADMETTANT que la dégradation, le morcellement et la disparition des écosystèmes de la faune sauvage et de la nature porte atteinte à notre engagement envers la conservation de la faune sauvage et à notre respect de la nature ;

RAPPELANT ET SOUTENANT la Déclaration de Saint-Petersbourg sur la Conservation du tigre à laquelle ont adhéré les chefs des gouvernements des pays de l'aire de répartition du tigre lors du Forum international sur la protection du tigre le 23 novembre 2010 ;

La 58<sup>ème</sup> Assemblée générale du CIC à Saint-Petersbourg du 12 au 15 mai 2011 :

1. SOUTIENT la mise en oeuvre de la Déclaration de Saint-Petersbourg en faisant appel à son réseau pour éradiquer les pratiques de chasse non durables, le braconnage et le commerce illégal de la faune sauvage ainsi que de parties ou produits dérivés d'animaux sauvages par une action efficace sur le terrain et en influençant la politique et la conscience publique.
2. RECOMMANDE et PRECONISE une gestion, une sauvegarde et une protection adaptées ainsi que l'amélioration des habitats de la faune sauvage au sein des environnements naturels de conservation de grande étendue.

## Wahl

Die 58. Generalversammlung hat über die kürzlich angepassten Statuten abgestimmt, deren Änderungen vom Juristischen Beirat des CIC erarbeitet wurden. Die Notwendigkeit dazu ergab sich aus der Durchführung des „CIC 2010“-Projekts, welches auch als „Perform CIC“ bezeichnet wird. Die andere wichtige Änderung im Management des CIC besteht in dem neu gewählten Exekutivkomitee. Präsident Lozé und Ehrenpräsident Dieter Schramm dankten den Mitgliedern des verabschiedeten Management Teams warmherzig mit besonderen Auszeichnungen für ihr Engagement.

**Erhalt der natürlichen Biodiversität im Gegensatz zu künstlichen Manipulationen bei wildlebenden Tieren durch Hybridisierung, Hormone usw.**

GESTÜTZT auf das aktive Engagement beim Erhalt der biologischen Vielfalt;

BESORGT über das zunehmende Fehlverhalten durch die Manipulation wildlebender Arten für kommerzielle Zwecke einschließlich bestimmter unhaltbarer Formen exzessiver Trophäengewinnung;

Die 58. Generalversammlung des CIC in St. Petersburg, 12. - 15. Mai 2011:

1. BESTÄTIGT den Beschluss der 53. Generalversammlung des CIC in Limassol, mit dem ein derartiges Fehlverhalten verurteilt wurde;
2. WEIST den Exekutivausschuss AN, eine Empfehlung auszuarbeiten, welche die Notwendigkeit einer Förderung des Bewusstseins für die problematische Angelegenheit unterstreicht und den CIC darauf verpflichtet, angemessene Maßnahmen zu entwickeln und umzusetzen, um diesen inakzeptablen Praktiken entgegenzutreten.

**Der CIC unterstützt die Globale Tiger-Initiative**

IM WISSEN um die alarmierende Zunahme und Intensivierung von Wilderei und illegalem Handel mit wildlebenden Tieren sowie die zunehmende Zerstörung und Schwächung der Ökosysteme, wodurch unsere Vision von einer Welt gefährdet ist, welche Naturschutz und nachhaltiger Entwicklung einen hohen Wert beimisst;

IN ANERKENNUNG dass die Degradierung, Fragmentierung und der Verlust von Ökosystemen unserem Engagement für Naturschutz und unserem Respekt für die Natur widerspricht;

EINGEDENK UND ZUM ZWECKE DER UNTERSTÜTZUNG der St. Petersburger Erklärung zum Schutz des Tigers, welche durch die Staaten mit Tigervorkommen beim Internationalen Tigerforum am 23. November 2010 unterzeichnet wurde;

Die 58. Generalversammlung des CIC in St. Petersburg, 12. - 15. Mai 2011:

1. UNTERSTÜTZT die Umsetzung der St. Petersburger Erklärung, indem Sie ihre Kontakte einsetzt, um unhaltbare Jagdpraktiken, Wilderei und illegalen Handel mit wildlebenden Tieren, deren Teilen und Derivaten durch effektive Aktionen vor Ort und die Beeinflussung von öffentlicher Politik und Bewusstsein zu bekämpfen.
2. FÖRDERT und UNTERSTÜTZT adaptives Management, Erhalt, Schutz und Erweiterung von Lebensräumen von wildlebenden Tieren in größeren Landschaftsschutzräumen.

## HUNTING IN ART PRIZE 2011

Every two years the CIC discerns the Hunting in Art prize to artists in recognition for enhancing the cultural values of nature and hunting. The prize is awarded in the fields of sculpture, painting, museums or a specific exhibit therein as well as in the field of music. Count József Károlyi, former Chairman of Division Culture handed over the prizes during the Closing Ceremony of the 58<sup>th</sup> CIC General Assembly. The CIC is honoured to present this award to these two distinguished personalities!

**PROFESSOR PAUL ANGERER** was born in 1927 in Vienna and he studied piano, organ, violin and viola at the Vienna Music Academy. After winning a medal at the 1948 Geneva Music Competition he took a post with the *Orchestre de la Suisse Romande*. In 1953 he joined the Vienna Symphony Orchestra as first-chair violist. Subsequently to winning first prize for an organ composition in the international music competition of Haarlem, Holland, he took up the position of conductor of the Vienna Chamber Orchestra as well as the Vienna Burgtheater.

Between 1964 and 1982 Professor Angerer held positions as principal conductor or as director of the opera houses of Bonn, Ulm and Salzburg as well as the Southwest German Chamber



Orchestra and the *Concesus Musicus* in Vienna. With these orchestras he made numerous well received recordings. In 1982 he joined the Vienna Music Academy until 1992 when he retired.

In 1953 Professor Angerer received the Austrian State prize for music and in 2001 he was awarded the Austrian Cross of Merit 1<sup>st</sup> class for Science and Art.

In 2010 Professor Paul Angerer presented the CIC with his composition "Hymnus CIC".

composed works for him.

Professor Hansjörg Angerer is the principal conductor of the *Bläserphilharmonie Mozarteum Salzburg*. Since several years this orchestra performs the Salzburg New Year's Concert under the patronage of the CIC. Professor Angerer has cooperated with the CIC to enable the production of a CD entitled after Gioachino Rossini's composition "Le Rendez-vous de Chasse" which also contains "Hymnus CIC" by Paul Angerer and is available in the CIC shop.

### "Prix de la Chasse dans l'Art 2011"

Tous les deux ans, le CIC décerne le Prix de la Chasse dans l'art à des artistes en récompense de la mise en valeur des aspects culturels de la nature et de la chasse. Le prix est attribué dans les domaines de la sculpture, de la peinture, de musées ou dans le cadre d'une exposition particulière ainsi que dans le domaine de la musique.

Comte József Károlyi, ancien président de la Division Culture a remis les prix lors de la Cérémonie de Clôture de la 58e Assemblée générale du CIC. Le CIC est honoré de remettre cette récompense à ces deux éminentes personnalités !

Né à Vienne en 1927, le **Professeur Paul Angerer** a étudié le piano, l'orgue, le violon et l'alto à l'Académie de musique de Vienne. Après avoir remporté une médaille lors de la Compétition de musique de Genève de 1948, il a pris ses fonctions au sein de l'Orchestre de la Suisse Romande. En 1953, il a rejoint l'Orchestre symphonique de Vienne en tant qu'altiste soliste. Après avoir remporté le premier prix pour une composition d'orgue lors de la compétition internationale de musique de Haarlem, en Hollande, il a occupé la position de chef d'orchestre de l'Orchestre de Chambre de Vienne ainsi que du Burgtheater de Vienne. Entre 1964 et 1982 le professeur Angerer a été chef d'orchestre principal ou bien encore directeur des maisons d'opéra de Bonn, Ulm et Salzburg ainsi que de l'Orchestre de chambre de l'Allemagne du Sud-Ouest et du Concesus Musicus de Vienne. Avec ces orchestres, il a réalisé de nombreux enregistrements qui ont été bien accueillis. En 1982, il a rejoint l'Académie de musique de Vienne jusqu'en 1992 lorsqu'il a pris sa retraite.

En 1953, le Professeur Angerer a reçu le prix d'Etat de musique autrichien et en 2001 il a été récompensé par la Croix autrichienne du mérite de première classe pour la Science et l'Art.

En 2010, le Professeur Paul Angerer a fait cadeau au CIC de sa composition l'Hymne du CIC.

Né en 1955 à Rattenberg, dans le Tyrol, le **Professeur Hansjörg Angerer** a étudié le cor, le répertoire et la direction d'orchestre à Innsbruck et à Salzburg. Après avoir joué du cor au sein de l'Orchestre symphonique de Innsbruck, il s'est consacré à l'enseignement dans les conservatoires de musique du Vorarlberg et du Tyrol. Depuis 1988, il est professeur de cor au Mozarteum de Salzburg et depuis 2000 également à l'Académie de musique de Nuremberg.

Il a reçu des acclamations en tant qu'artiste invité auprès de nombreux orchestres, y compris l'Orchestre philharmonique de Vienne, l'Orchestre d'Etat bavarois et la Camerata Academica de Salzburg. Il prodigue des master classes de trombone et de cor et se produit en tant que soliste et intervenant invité lors de symposiums internationaux sur le cor. Plusieurs compositeurs contemporains parmi lesquels Paul Angerer (sans lien de parenté) ont composé des œuvres pour lui.

Le professeur Hansjörg Angerer est le principal chef d'orchestre du *Bläserphilharmonie Mozarteum Salzburg*. Depuis plusieurs années, cet orchestre interprète le Concert du nouvel an de Salzburg sous le patronage du CIC. La coopération du Professeur Angerer avec le CIC a permis l'édition d'un CD nommé d'après l'oeuvre de Gioachino Rossini le Rendez-vous de chasse. Ce CD contient également l'Hymne du CIC par Paul Angerer et est disponible auprès de la boutique du CIC.

### CIC Preis für Jagd in der Kunst (2011)

Der CIC verleiht alle zwei Jahre den Preis „Jagd in der Kunst“ an Künstler, die sich für eine Vertiefung der kulturellen Wertschätzung von Natur und Jagd verdient gemacht haben. Der Preis wird für die Bereiche Plastik, Malerei, Museumswesen oder eine spezielle Ausstellung sowie für Musik vergeben.

Graf József Károlyi, ehemaliger Vorsitzender der Division Kultur, überreicht die Preise während der Schlussitzung der 58. CIC Generalversammlung. Es ist dem CIC eine Ehre diese Preise an solch bedeutende Persönlichkeiten zu übergeben.

**Professor Paul Angerer** wurde 1927 in Wien geboren und studierte an der Wiener Musikhochschule Klavier, Orgel, Geige und Viola. Nachdem er 1948 auf dem Genfer Musikwettbewerb eine Medaille gewann, trat er eine Stelle bei dem Orchestre de la Suisse Romande an. 1953 wurde er als Solobratschist Mitglied der Wiener Symphoniker. Nachdem er den ersten Preis für eine Orgelkomposition auf dem internationalen Musikwettbewerb in Haarlem, Niederlande, gewonnen hatte, wurde er Chefdirigent des Wiener Kammerorchesters und des Wiener Burgtheaters.

Zwischen 1964 und 1982 war Professor Angerer Chefdirigent oder Direktor der Opernhäuser von Bonn, Ulm und Salzburg sowie des Südwestdeutschen Kammerorchesters und des Concesus Musicus in Wien. Mit diesen Orchestern machte er eine Vielzahl hoch geschätzter Aufnahmen. 1982 wurde er Professor an der Wiener Hochschule für Musik, wo er bis zu seiner Pensionierung 1992 blieb.

Professor Angerer erhielt 1953 den Österreichischen Staatspreis für Musik und 2001 das Österreichische Ehrenkreuz für Wissenschaft und Kunst 1. Klasse.

Im Jahr 2010 beschenkte Professor Paul Angerer den CIC mit seiner Komposition „CIC Hymne“.

**Professor Hansjörg Angerer** wurde 1955 in Rattenberg, Tirol, geboren und studierte Horn, Repertoire und Dirigieren in Innsbruck und Salzburg. Nachdem er beim Innsbrucker Symphonieorchester Hornist war, übernahm er Lehrtätigkeiten an den Konservatorien in Vorarlberg und Tirol. Seit 1988 ist er Professor für Horn an der Universität Mozarteum in Salzburg und seit 2000 ebenfalls an der Hochschule für Musik in Nürnberg.

Auf Gastspielen mit verschiedenen Orchestern wie den Wiener Philharmonikern, dem Bayerischen Staatsorchester und der Camerata Academica, Salzburg, erhielt er großen Beifall. Er unterrichtete Meisterklassen für Ventilhorn und Naturhorn und trat als Solist und Gastredner auf internationalen Horn-Symposien auf. Verschiedene zeitgenössische Musiker, zu denen auch Paul Angerer (mit dem er nicht verwandt ist) gehört, haben für ihn Werke komponiert.

Professor Hansjörg Angerer ist der Chefdirigent der *Bläserphilharmonie Mozarteum Salzburg*. Seit mehreren Jahren spielt sein Orchester unter der Schirmherrschaft des CIC die Salzburger Neujahrskonzerte. Professor Angerer hat mit dem CIC bei der Produktion einer CD zusammengearbeitet. Sie trägt den Titel einer Komposition von Gioachino Rossini „Le Rendez-vous de Chasse“ und umfasst auch die „CIC Hymne“ von Paul Angerer. Die CD ist im CIC-Shop erhältlich.



**PROFESSOR HANSJÖRG ANGERER** was born in 1955 in Rattenberg, Tyrol. He studied horn, repertoire and conducting

in Innsbruck and Salzburg. After playing the horn in the Innsbruck Symphony Orchestra he took up teaching at the music conservatories of Vorarlberg and Tyrol. Since 1988 he is professor of horn at the Salzburg

Mozarteum University and since 2000 at the Nürnberg Academy of Music as well.

He has received acclaim as guest performer with various orchestras including the Vienna Philharmonic Orchestra, the Bavarian State Orchestra and the *Camerata Academica*, Salzburg. He gives master-classes on the valve- and the natural horn and has appeared as soloist and guest speaker at international horn symposia. Several contemporary composers, among whom Paul Angerer (no relation), have

## CIC EDMOND BLANC AWARDS 2011

The International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC) annually awards outstanding efforts in wildlife conservation and game management that are based on the principles of sustainable use of wildlife. This year the Edmond Blanc Prize was awarded to the "Cangandala National Park" and "Luando Reserve" in Angola. The Edmond Blanc Diploma was given to the Kurgan Regional Union of Hunters and Fishermen in Russia.



Pedro Vaz Pinto receives the award from Dr. Nicolás Franco, CIC Honorary President

**THE CAGANDALA** National Park inhabits the marvellous African antelope, the Giant Sable (*Hippotragus niger variati*). The species was first described in 1916 by naturalist O. Thomas and engineer Variani, who have sent to the British Museum the skin and horns of the animal, assessed this newly discovered antelope as a different subspecies. The common Black Sable

differs in the length of the horns as well as the absence of the white facial stripe above the upper jaw.

Today it can only be found in small numbers in Cangandala National Park (971 km<sup>2</sup>) and the Luando Integral Reserve (1.619 km<sup>2</sup>) bordered by the Cuanza and Luando Rivers in the Malange District of the Republic of Angola.

Back in 1997, the CIC assisted in promoting the conservation of this rare species. President **Dr. Nicolás Franco** was joined by **Prof. Wouter Van Hoven**, the **London Shikar Club**, the **International Foundation for the Conservation of Wildlife (IGF)** and **Diamond Works Ltd** in this new initiative. Today the work led by the Ministry of Environment headed by **Dr. Fatima Jardim** and the conservation project coordinated by **Mr. Pedro Vaz**

**Pinto** has borne fruit.

In the Luando Reserve the focus has been on strengthening the still very modest law enforcement system, while trying to monitor the Giant Sable population already localized and attempting to find more animals.

At the Cangandala National Park years of hard work and recent months of expectations finally paid off when on 27 July 2010, precisely one year after the first Giant Sable bull was caught, it was shown by the proud herd in the sanctuary the first little calf! It is a motivating milestone, and living proof that the project is on the right track.

The CIC wishes to thank all people – government officials, scientists, wildlife managers, sponsors, local guards, shepherds and others –, who have contributed to this great conservation success.

**THE KURGAN** Regional Union of Hunters and Fishermen has been working for many years on the increasing of population numbers of game animals in the Kurgan region. Due to the active work in the field the hunting area belonging to the organization could be increased to 2,378,300 ha.

According to the data of game populations counting of the year 2009

the numbers of game animals in Kurgan region are: ca. 1700 moose, 62,000 roe deer and 3200 of wild boar.

Hunting tourism is a very important element in the organization's activities. 127 foreign hunters hunted in the reserves of Kurgan region. Besides of that the regional Union of Hunters and Fishermen actively works with breeding of hunting dogs, including exhibitions with field trials.



Eduard Benderskiy, Head of the CIC Russian Delegation and Dr. Nicolás Franco

### Prix Edmond Blanc du CIC 2011

Le Conseil International de la Chasse et de la Conservation du Gibier récompense chaque année des efforts exceptionnels en matière de conservation de la faune sauvage et de gestion du gibier qui sont fondés sur les principes de l'utilisation durable de la faune sauvage. Cette année, le Prix Edmond Blanc a été attribué au Parc national de Cangandala et à la Réserve Luando, en Angola. Le Diplôme Edmond Blanc a été décerné à l'Union régionale des chasseurs et pêcheurs de Kourgan, en Russie.

#### Le Cagandala

Le Parc national de Cangandala abrite la merveilleuse antilope africaine géante des sables (*Hippotragus niger variati*).

A présent, ne se rencontre qu'une faible population et uniquement dans le Parc national de Cangandala (971 km<sup>2</sup>) ainsi que dans la Réserve intégrale de Luando (1 619 km<sup>2</sup>), bordés par les rivières Cuanza et Luando dans le district Malange de la République d'Angola.

En 1997, le CIC a contribué à promouvoir la conservation de cette espèce rare. Le Président d'alors, le Docteur Nicolás Franco, fut accompagné dans son action par le Professeur Wouter Van Hoven, le Shikar Club de Londres, la Fondation pour la conservation de la faune sauvage (IGF) et Diamonds Works Ltd. Aujourd'hui, le travail mené par le ministère de l'Environnement dirigé par le Docteur Fatima Jardim et le projet de conservation coordonné par Monsieur Pedro Vaz Pinto a porté ses fruits.

Dans la Réserve de Luando, l'attention s'est portée sur le renforcement des systèmes, encore très modestes, visant à faire appliquer la loi. Dans le même temps, on s'est efforcé de surveiller l'évolution de la population d'antilopes géantes des sables qui a été localisée et on a essayé de repérer plus d'animaux.

Au Parc national de Cangandala, des années de travail acharné et les récents mois d'attente ont finalement porté leurs fruits puisque le 27 juillet 2010, précisément une année après que la première antilope géante des sables mâle fut capturée, le premier petit a vu le jour dans le fier troupeau, au sein de ce sanctuaire ! Il s'agit là d'un événement déterminant, et la preuve vivante que le projet est sur la bonne voie.

#### Le Kourgan

L'Union régionale des chasseurs et pêcheurs de Kourgan œuvre depuis de nombreuses années à augmenter la taille des populations d'animaux de gibier dans la région de Kourgan. Grâce à un travail intense sur le terrain, l'aire de chasse dévolue à cette organisation pourrait s'accroître jusqu'à atteindre 2 378 300 hectares.

D'après les données du recensement de l'année 2009, la population d'animaux de gibier dans la région de Kourgan se répartit ainsi (approximativement) : 1700 élans, 62 000 chevreuils et 3 200 sangliers sauvages.

Le tourisme cynégétique est un élément très important dans l'organisation des activités. 127 chasseurs étrangers ont chassé dans les réserves de la région de Kourgan. Outre ce qui vient d'être exposé, l'Union régionale des chasseurs et pêcheurs de Kourgan s'emploie activement à l'élevage de chiens de chasse, y compris pour des festivals et foires avec démonstrations de terrain.

### Edmond Blanc-Auszeichnungen des CIC für 2011

Der Internationale Rat zur Erhaltung des Wildes und der Jagd (CIC) zeichnet jährlich herausragende Leistungen in der Wildtierhaltung und -bewirtschaftung aus, die auf den Prinzipien der nachhaltigen Nutzung wildlebender Tiere beruhen. In diesem Jahr wurde der Edmond Blanc-Preis dem „Cangandala National Park“ und der „Luando Reserve“ in Angola verliehen. Das Edmond Blanc-Diplom wurde der Regionalen Vereinigung der Jäger und Angler in Kurgan, Russland, zuerkannt.

#### Der Cagandala-Nationalpark

Der Cangandala-Nationalpark ist der Lebensraum der wunderbaren afrikanischen Antilope, der Riesen-Rappenantilope (*Hippotragus niger variati*).

Heute kann sie nur noch in geringer Anzahl im Cangandala-Nationalpark (971 km<sup>2</sup>) und der Luando Integral Reserve (1.619 km<sup>2</sup>) angetroffen werden, die von den Flüssen Cuanza und Luando im Bezirk Malange in der Republik Angola begrenzt werden.

Schon im Jahre 1997 unterstützte der CIC die Bemühungen um den Schutz dieser seltenen Art. Der damalige Präsident Dr. Nicolás Franco wurde durch Prof. Wouter Van Hoven, dem Shikar Club London, der International Foundation for the Conservation of Wildlife (IGF) und Diamond Works Ltd bei dieser neuen Initiative unterstützt. Derzeit wird die Arbeit von dem Umweltministerium unter der Ministerin Dr. Fatima Jardim geleitet und das von Pedro Vaz Pinto koordinierte Schutzprojekt trägt Früchte.

In dem Luando-Reservat liegt der Schwerpunkt der Arbeit auf einer Verbesserung des immer noch sehr bescheidenen Systems zur Strafverfolgung. Gleichzeitig wird versucht, die Population der bereits aufgespürten Riesen-Rappenantilopen zu überwachen und weitere Tiere zu finden.

Im Cangandala-Nationalpark zahlten sich Jahre harter Arbeit und die letzten Monate, die im Zustand banger Erwartung verbracht wurden, aus, als am 27. Juli 2010 – genau ein Jahr, nachdem der erste Bulle der Riesen-Rappenantilope gefangen wurde – die Herde im Schutzgebiet mit Stolz das erste kleine Kalb zeigte! Das ist ein Meilenstein, der anspricht, und ein lebender Beweis dafür, dass sich das Projekt auf dem richtigen Weg befindet.

#### Der Bezirk Kurgan

Die Vereinigung der Jäger und Angler der Region Kurgan hat sich seit vielen Jahren um eine Erhöhung des Bestandes jagdbarer Tiere im Verwaltungsbezirk Kurgan bemüht. Wegen der aktiven Arbeit in diesem Bereich konnte die Fläche, die zu dieser Organisation gehört, auf 2.378.300 ha erhöht werden.

Die Daten der Wildtierzählung im Jahr 2009 zeigen im Bezirk Kurgan die Zahl verschiedener Arten, wie ca. 1.700 Elche, 62.000 Stück Rehwild und 3.200 Schwarzwild.

Jagdtourismus ist ein sehr wichtiges Element der Aktivitäten der Organisation. 127 ausländische Jäger gingen in den Revieren des Bezirks Kurgan auf die Pirsch. Darüber hinaus ist die regionale Vereinigung der Jäger und Angler aktiv bei der Zucht von Jagdhunden und veranstaltet Ausstellungen mit Hundepfahrungen.

# LITERARY PRIZES 2011

The CIC annually awards prizes for outstanding publications at the occasion of its General Assembly. The Jury consisted of CIC members from 6 countries and gives awards in 4 categories. The awards were presented by Maria Fürstin zu Stolberg-Wernigerode, President of the Literary Jury.

## TECHNICAL PRIZE

A work about the research and science of hunt-able game.

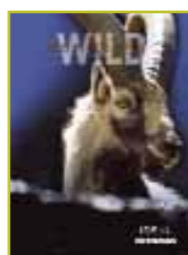
**Zelená čísla**  
*Dr. Josef Feuereisel, (Czech Republic)*



## ARTISTIC PRIZE

For exceptionally interesting and artistically valuable publications about huntable game.

**Jagd in den Alpen. Wild (in Italian: Caccia nelle Alpi. Animali Selvatici)**  
*Ingeborg Landthaler and Johann Waldner (Italy)*



## LITERARY PRIZE

For hunting and nature adventures, which communicate the joy of hunting and nature not only to a small group of people but to a broad public.

**Dignidad de la Caza**  
*Marques de Laserna (Spain)*



**Lar, the paradise I knew**  
*Abdol Ali Yazdani (Iran)*



# INTERNATIONAL COMPETITION ON WILDLIFE PHOTOGRAPHY

The theme for the 2011 contest was: "Birds in their natural Habitat"

Worldwide there was a lot of interest from photographers to participate. The vast amount of photos received were not only of high quality but also reflected the love and interest of the photographers for the nature and its living creatures. After an initial selection, 40 photos were presented to the participants of the General Assembly in Saint Petersburg for a final judgment. Making a final choice proved not easy at all.



The CIC prize of € 1000 goes to Mr. Jean Pierre RAMEL, Switzerland, for his thirsty House Sparrow



The 2<sup>nd</sup> Prize of € 750 goes to Mr. Dimitry CHELYAPIN, Russian Federation, for his Mallard flying against the sunlight



The 3<sup>rd</sup> Prize of € 500 goes to Mr. Peter FLEGO, Hungary, for his European Roller bringing a meal to the nest



The Action Prize of € 250 goes to Mr. Le Huu DUNG, Viet-Nam, for the Common Tern flying off with a fish

# Hunting for Treasure 2011

**THIS YEAR'S HUNTING** Auction took place in Saint-Petersburg, Russia during the 58<sup>th</sup> CIC General Assembly from 11-15 May. The Participants could bid for an exceptional selection of 50 lots – hunts in Russia, offered by **Mr. Eduard Benderskiy**, the President of the Russian Association of Hunters & Fishers, more hunts in Europe, Africa and the Americas – just to mention a few.

The newly designed Auction boards were placed in the main meeting area of the Hotel Corinthia and displayed both the Silent and the Live Auction lots. As usual, the Silent Auction started out rather slowly, nevertheless later on real competition has developed in several cases – especially in the last moments preceding the deadline.

The Live Auction took place at the Gala Dinner in the imposing Concert hall of the Philharmonics and was conducted by a professional auctioneer,

**Mr. Philipp Schuler.** Mr. Schuler runs his own Auction House in Zürich and was kind enough to agree to participate at the General Assembly and conduct the Live Auction.

In the end, thanks to all the members who supported it so enthusiastically, the fundraising event was a huge success with a total revenue of more than **€ 140.000** which is the highest result of the history of the CIC Hunting for Treasure project!

We are very grateful to the auctioneer and the Members of the project team, especially to **Olivier Rolin Jacquemyns, Eric Turquin, George Aman, Joachim Wadsack, Rolf Baldus and Gerhard Damm** for their strenuous work in preparing the event, as well as to all the Delegations, members and non-members of the CIC who contributed to the auctions with their donations and sponsorship, as stated in the below list.

*Rachid Adab*  
*George Aman*  
*Eduard Benderskiy (3 donations)*  
*Pietro Beretta*  
*Dr. Karl-Heinz Betz*  
*Delegation of Bosnia and Herzegovina*  
*Maitre Michel Caillard*  
*Olivier Chavane de Dalmassy*  
*Duro Dečak*  
*H.R.H. The Prince Consort of Denmark*  
*Philipp Harmer*  
*Dr. Hubertus Hatlapa*  
*John Harris*  
*Marc Heinisch*  
*Hungarian Delegation (3 donations)*  
*John J. Jackson*  
*Piet Koen, Black Eagle Safaris*  
*Abdelmalek Laraïchi*  
*Bernard Lozé*  
*Alfons Graf Mensdorff-Pouilly*  
*Joachim Menzel*  
*Hans-Karl von der Osten*  
*Ivan Petkov*  
*Alexandre Poniatowski*  
*Matjaz Princic*  
*Marqués de Puebla de Cazalla*  
*Anders Ranten*  
*Claude Rosier*  
*Fernando Saiz (2 donations)*  
*Hilton Gary Sanders*  
*Hunting Association of Serbia*  
*Slovak State Forestry*  
*Slovenia Forest Service*  
*Dr. Imrich Suba (3 donations)*  
*Dr. Wilhelm von Trott zu Solz*  
*Swarovski Optik (2 donations)*  
*Eric Turquin*  
*Norbert Vossen*  
*Jan-Maarten van Vredenburg*  
*Joachim Wadsack*  
*Wildlife Habitat Canada*

Olivier Rolin Jacquemyns is discussing hunts with members of the Südtiroler Jagdverband in front of the information boards during the Silent Auction



## Chasse au Trésor 2011

Cette année, la vente aux enchères de chasse a eu lieu lors de la 58<sup>ème</sup> Assemblée générale du CIC qui s'est tenue du 11 au 15 mai à Saint-Petersbourg. Les participants ont pu faire des offres sur une sélection exceptionnelle de 50 lots – de chasses en Russie, offerts par M. Eduard Benderskiy, Président de l'Association russe des chasseurs et des pêcheurs, outre des chasses en Europe, en Afrique et dans les Amériques – pour n'évoquer que quelques-uns des lots.

Les présentoirs des enchères, nouvellement conçus, ont été placés dans la salle de séminaire principale de l'Hôtel Corinthia et exposaient tant les lots de la vente aux enchères par écrit que ceux de la vente aux enchères publiques.

Comme à l'accoutumée, la vente aux enchères par écrit a plutôt commencé calmement. Néanmoins, par la suite une véritable compétition s'est développée en maintes occasions – en particulier dans les instants précédant la clôture.

La vente aux enchères publiques s'est déroulée lors du dîner de gala dans l'impressionnante Salle de concert du Philharmonique. Elle a été dirigée par un commissaire-priseur professionnel, M. Philipp Schuler. M. Schuler a sa propre étude de commissaire-priseur à Zurich. Il a très gentiment accepté de participer à l'Assemblée générale et de conduire la vente aux enchères publiques.

En conclusion, merci à tous les membres qui ont soutenu ce projet avec enthousiasme : cet événement de collecte de fonds a été couronné de succès par une recette de 140 000 €, la plus importante de l'histoire du projet Chasse au Trésor du CIC !

Nous sommes très reconnaissants envers le commissaire-priseur et les membres de l'équipe du projet, en particulier envers Olivier Rolin Jacquemyns, Eric Turquin, George Aman, Joachim Wadsack, Rolf Baldus et Gerhard Damm pour leur travail ardu de préparation de cet événement, ainsi qu'envers toutes les délégations, les membres et non membres du CIC qui ont contribué aux enchères grâce à leurs donations et mécénat et qui figurent dans la liste ci-dessous.



Mr. Schuler runs his own Auction House in Zürich and was kind enough to agree to participate at the General Assembly and conduct the Live Auction

Two of the lucky winners – thank you very much for your support!



Olivier Rolin Jacquemyns, Tamás Marghescu, Philipp Schuler and Bernard Lozé are all very enthusiastically working to get the auction rolling



The guests are getting in the mood and more and more bids are coming

## Schatzjagd 2011

Die diesjährige CIC Jagdauktion fand während der 58. Generalversammlung vom 11. - 15. Mai in St. Petersburg, Russland, statt. Die Teilnehmer konnten auf Angebote einer herausragenden Auswahl von rund 50 Geboten bieten, neben Jagden in Russland, gestiftet von Eduard Benderskiy, dem Präsidenten der russischen Vereinigung der Jäger und Angler, wurden Jagden in Europa, Afrika und dem amerikanischen Kontinent angeboten.

Die neu gestalteten Präsentationstafeln der Auktion wurden im Haupttagungsbereich des Hotel Corinthia aufgestellt und zeigten sowohl die Angebote der stillen als auch der Live-Auktion.

Wie üblich, begann die stille Auktion recht zögerlich. Trotzdem kam es in mehreren Fällen – insbesondere kurz vor Abgabeschluss – zu einem echten Bieterwettbewerb.

Die Live-Auktion fand während des Gala Dinners im eindrucksvollen Konzertsaal der Philharmonie statt und wurde von einem professionellen Aktionär, Herrn Philipp Schuler, durchgeführt. Herr Schuler betreibt in Zürich ein eigenes Auktionshaus. Er hatte sich freundlicherweise zur Teilnahme an der Generalversammlung und Leitung der Live-Auktion bereit erklärt.

Die Benefizveranstaltung wurde dank der enthusiastischen Unterstützung der Mitglieder zu einem vollen Erfolg. Insgesamt wurden mehr als 140.000 € erzielt - das bislang höchste Ergebnis des CIC-Projektes „Schatzjagd“!

Wir sind dem Aktionär und den Mitgliedern des Projektteams äußerst dankbar. Dies gilt insbesondere für Olivier Rolin Jacquemyns, Eric Turquin, George Aman, Joachim Wadsack, Dr. Rolf Baldus und Gerhard Damm, die sich bei den Vorbereitungen unermüdlich eingesetzt haben. Wir danken auch allen Delegationen, Mitgliedern und Nicht-Mitgliedern des CIC, die sich entsprechend der folgenden Liste mit Spenden und Sponsoring an der Auktion beteiligten.

58<sup>th</sup> CIC General Assembly  
12-15 May 2011, Saint-Petersburg, Russia  
"Hunting – a part of cultural heritage"



Last-minute preparations for the Opening Ceremony



Council meeting



Adab Rachid from the Moroccan Delegation with a proud falcon. Kaush Arha, newly elected Vice President for North America is enjoying the sight, too.



Participants visited the palaces of Peterhof during the excursion day



Falconry has been inscribed by UNESCO as a living cultural heritage, the Culture Division Meeting celebrated this significant achievement



Count Károlyi with Russian greyhounds

Participants at the registration desk



Mr. Vredenburg, President of the CIC Photo Contest 2011 Jury is preparing the displays



Lunch at the Summer Palace



Peter Sapara is receiving the CIC Golden Certificate for his invaluable services rendered to the cause of global hunting and conservation. Other recipients of the CIC Golden Certificate were: Me. Jean-Ludovic Hartmann, Dr. Rudolf Gürtler, Seppo Havu, Prof. Carlo Alberto Pejrone, Milorad Perović, Marquis de Valdueza, Prof. Count Torsten Mörner, József Graf Károlyi, Dr. G R (Dick ) Potts and Dr. Lorenz Uthardt.



Lunch at the Summer Palace



Participants could attend a specially organized "Te Deum"



Staff members of the Russian Alliance of Public Associations of Hunting and Fishing in the exhibition hall



# 58<sup>th</sup> CIC General Assembly 12-15 May 2011, Saint-Petersburg, Russia

"Hunting – a part of cultural heritage"



Norbert Vossen and Nina Schramm are promoting the European movie premiere of Peter Flack's "The South African Conservation Success Story"



Sixteen members celebrated the 25th Anniversary of their CIC Membership, a handful of them were also present at the General Assembly

Eduard Benderskiy and Emil van den Berg are performing the flag ceremony



Members of the Hungarian Delegation at the reception for Hunting Action Donors: Ferenc Szabó, Prof. Sándor Faragó, Mrs. Faragó, László Vajai, Head of the Hungarian Delegation and Győző Tengerdi



Behind the scenes: the CIC office on-site



Behind the scenes: Kristóf Hecker, Division Coordinator and the technicians



Lot to be discussed over the seating arrangement for the Gala Dinner



The location, the food, the entertainment was just perfect – we all had a unique experience!



Reception for Hunting Action Donors



What a fantastic performance we could all enjoy during the Gala Dinner!



THE CIC GENERAL Assembly in Saint Petersburg was followed by the 7<sup>th</sup> Woodcock & Snipe Workshop from 16 to 18 May 2011. This meeting was organized by the Office national de la chasse et de la faune sauvage with the financial help of the Embassy of France in Russia, the Russian Association of Hunters and Fishermen and the CIC.

The workshop was opened by the President of the Russian Association of Hunters and Fishermen, Head of the Russian CIC Delegation, **Eduard Benderskiy** and CIC President **Bernard Lozé**. About 50 members of the Woodcock and Snipe Specialist Group (WSSG) participated in the Workshop in order to review the knowledge on these game species. Several CIC Members have used the opportunity to stay few days longer in this beautiful city in order to listen to the interesting talks. Twelve countries were represented: Germany, Denmark, United Kingdom, Portugal, Russia, Romania, Ukraine, Lithuania, Switzerland, Estonia, Hungary, France. Due to the venue location, the Russian biologists formed one third of the participants.

In total, 22 communications were presented and the proportion between Woodcock and Snipe was well balanced. Several topics were taken up: distribution, migration, morphology,

## INTERNATIONAL WOODCOCK & SNIPE WORKSHOP

genetics, monitoring and hunting management. During the workshop it was made clear that the research on this small-sized, migratory game bird very much relies on the active participation of committed hunters. A simultaneous Russian-English translation facilitated discussions and exchanges among participants. A field trip along the Baltic coast allowed everyone to have a look on the forests and wetlands in the Leningrad region.

This workshop took place in a both serious and convivial atmosphere. As one of the important objectives of this meeting, WSSG members were able to better get to know each other

and to strengthen good relationships which could lead to future projects, especially in Russia, which is a key region for many migratory species in Europe. In the corridors, **Kristóf Hecker**, CIC Division Coordinator took the opportunity to discuss future cooperation possibilities with this expert group and how to raise awareness amongst hunters how they could contribute to the better understanding and successful conservation of these species.

**Yves Ferrand, Chair, WSSG**  
**Kristóf Hecker, Division**  
**Coordinator, CIC**



Yves Ferrand,  
Chairman of the  
Woodcock and Snipe  
Specialist Group



### Groupe de travail international bécasse des bois et bécassine

L'Assemblée générale du CIC à Saint-Petersbourg a été suivie par le 7<sup>ème</sup> Groupe de travail bécasse des bois et bécassine du 16 au 18 mai 2011. Cette rencontre a été organisée par l'Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage avec l'aide financière de l'Ambassade de France en Russie, et de l'Association russe des chasseurs et des pêcheurs et le CIC.

La réunion a été ouverte par le Président de l'Association russe des chasseurs et des pêcheurs et chef de la Délégation russe du CIC, Eduard Benderskiy et par le Président du CIC, Bernard Lozé. Environ 50 membres du Groupe de spécialistes de la bécasse des bois et de la bécassine (WSSG) [Woodcock and Snipe Specialist Group] ont participé à la réunion afin de faire le point des connaissances sur ces espèces de gibier. Plusieurs membres du CIC ont saisi l'occasion de rester quelques jours de plus dans cette magnifique ville afin d'assister aux intéressants débats. Douze pays étaient représentés : l'Allemagne, le Danemark, le Royaume-Uni, le Portugal, la Russie, la Roumanie, l'Ukraine, la Lituanie, la Suisse, l'Estonie, la Hongrie et la France. En raison du lieu de la réunion, les biologistes russes représentaient un tiers des participants.

Au total, 22 communications ont été présentées selon une proportion équilibrée entre la bécasse des bois et la bécassine. Plusieurs thèmes furent abordés : répartition, migration, morphologie, génétique, surveillance et gestion de la chasse. Lors de la réunion, il est clairement apparu que la recherche sur cet oiseau de petite taille, faisant partie des espèces migratrices, repose beaucoup sur la participation active de chercheurs engagés. Une traduction simultanée russe-anglais a facilité échanges et discussions entre participants. Une excursion de terrain le long de la côte Baltique a permis à chacun d'avoir un aperçu des forêts et des marais de la région de Leningrad.

Le groupe de travail s'est réuni dans une atmosphère à la fois studieuse et conviviale. Conformément à l'un des objectifs majeurs de cette réunion, les membres du Groupe de spécialistes de la bécasse des bois et de la bécassine ont pu faire mieux connaissance et renforcer leurs relations, ce qui pourraient aboutir à des projets dans le futur, en particulier en Russie, région clef pour beaucoup d'espèces migratrices en Europe. Dans les coulisses, Kristóf Hecker, le coordinateur de Division du CIC a pu envisager les modalités d'une coopération avec ce groupe d'experts dans le futur. Il a également discuté de l'importante question suivante : comment mieux faire prendre conscience aux chasseurs des moyens par lesquels ils pourraient contribuer à une meilleure compréhension et à une conservation réussie de ces espèces.

### Internationaler Workshop „Waldschnepfe und Schnepfe“

Im Anschluss an die Generalversammlung des CIC in St. Petersburg fand vom 16. - 18. Mai 2011 der 7. Workshop „Waldschnepfe und Schnepfe“ statt. Die Versammlung wurde von dem französischen Rat für Jagd und Wildfauna mit finanzieller Unterstützung der französischen Botschaft in Russland, der Russischen Vereinigung der Jäger und Angler und dem CIC organisiert.

Der Workshop wurde von dem Präsidenten der Russischen Vereinigung der Jäger und Angler und Leiter der Russischen CIC Delegation, Eduard Benderskiy, sowie dem Präsidenten des CIC Bernard Lozé eröffnet. Rund 50 Mitglieder der Fachgruppe „Waldschnepfe und Schnepfe“ („Woodcock and Snipe Specialist Group“ - WSSG) nahmen an dem Workshop teil, um den Wissensstand über diese Wildart zu erörtern. Einige CIC-Mitglieder nutzten die Gelegenheit, um ein paar Tage länger in dieser wunderbaren Stadt zu bleiben, sich zu informieren und interessante Gespräche zu führen. Vertreter aus zwölf Ländern waren anwesend: Deutschland, Dänemark, Vereinigtes Königreich, Portugal, Russland, Rumänien, Ukraine, Litauen, Schweiz, Estland, Ungarn und Frankreich. Russische Biologen stellten ein Drittel der Teilnehmer der Veranstaltung dar.

Insgesamt wurden 22 Beiträge präsentiert. Das Verhältnis zwischen Waldschnepfe und Schnepfe war gut ausgeglichen. Folgende Themen wurden behandelt: Verbreitung, Wanderungen, Morphologie, Genetik, Überwachungsmanagement und Jagd. Während des Workshops wurde deutlich, dass die Erforschung dieses kleinwüchsigen, wandernden Federwildes stark von der aktiven Unterstützung engagierter Jäger abhängt. Die Englisch-Russische Simultanübersetzung erleichterte die Erörterungen und die Kommunikation zwischen den Teilnehmern. Eine Exkursion an die Ostseeküste erlaubte es allen, die Wälder und Feuchtgebiete im Gebiet von St. Petersburg zu erkunden.

Der Workshop verlief in einer Atmosphäre, die sowohl von Ernsthaftigkeit als auch Geselligkeit gekennzeichnet war. Ein wichtiges Ziel der Versammlung wurde dadurch erreicht, dass die WSSG-Mitglieder sich untereinander besser kennenlernen und ihre guten Beziehungen vertiefen konnten. In Zukunft können so neue Projekte, insbesondere in Russland, einem Schlüsselgebiet für viele wandernde Arten in Europa, entstehen. Kristóf Hecker, Wissenschaftlicher Mitarbeiter der CIC Zentrale, ergriff die Gelegenheit und erörterte künftige Kooperationsmöglichkeiten mit der Fachgruppe sowie die Frage, wie das Bewusstsein der Jäger geschärft werden kann und wie diese zu einem besseren Verständnis und einem erfolgreichen Schutz dieser Arten beitragen können.



# DIVISIONS, COMMISSIONS AND WORKING GROUPS

## CIC CULTURE TRIP 2011

THIS YEAR'S CULTURE trip, prepared by Count József Károlyi, the former chairman of the Culture Division, was to the area known as "Pannonia" in Austria, Hungary and Slovakia. The trip began in Vienna with a guided visit of the fabulous art collection in the Liechtenstein Museum followed by a festive dinner in the palace by invitation of the Austrian Delegation and in the presence of its president Dr. Phillip Harmer and other members of the delegation. The following days the old towns of Sopron and Bratislava as well as the Széchenyi castle in Nagycenk and prince Eugene's castle Hof were visited. The participants were also received for a visit and dinner with gypsy music by the Hungarian management of the nature center of lake Neusiedl, a world cultural heritage site.

The Slovak hunters association in the person of our new vice president Imrich Suba received us at the very impressive hunting exposition in Bratislava. The CIC was well represented with a stand as well as with selected items taken from the CIC museum in Palarikovo. Another highlight was a performance of the Spanish Riding School in Vienna followed by a jovial lunch at the world famous patisserie Deml. All 40 participants were unanimous in expressing their wish that the tradition of a periodic culture trip should be maintained under the new management also.

### Excursion culturelle 2011 du CIC

L'excursion culturelle de cette année, préparée par le Comte József Károlyi, ancien président de la Division Culture a eu lieu dans la région connue comme la „Pannonie” en Autriche, Hongrie et Slovaquie. Le voyage a commencé à Vienne par une visite guidée de la fabuleuse collection d'art du Musée Liechtenstein qui fut suivie d'un diner festif dans le palais où les participants furent invités par la Délégation autrichienne en présence de son président, le Dr Phillip Harmer et d'autres membres de cette délégation. Les jours suivants furent consacrés à la visite des vieilles villes de Sopron et de Bratislava, du château Széchenyi à Nagycenk ainsi que du château Hof du prince Eugène. Les participants ont également été conviés à une visite et à un diner accompagné de musique tzigane par le Centre hongrois de gestion de la nature du lac Neusiedl, site faisant partie du Patrimoine culturel mondial.

En la personne de notre nouveau Vice-Président Imrich Suba, l'Association des chasseurs slovaques nous a reçus au sein du très impressionnant Salon de la chasse de Bratislava. Le CIC y était bien représenté par un stand ainsi que par des oeuvres sélectionnées provenant du musée du CIC à Palarikovo. Une performance de L'Ecole espagnole d'équitation de Vienne, suivie d'un déjeuner très convivial dans la pâtisserie de renommée mondiale Deml constitua un autre des temps forts.

L'ensemble des 40 participants a unanimement exprimé le souhait que soit maintenue par la nouvelle direction cette tradition d'une excursion culturelle périodique.

### CIC Kulturreise 2011

Pannonien im Dreiländereck Österreich, Ungarn und Slowakei war Ziel der diesjährigen CIC-Kulturreise, die letztmalig vom bisherigen Leiter der Division Kultur, Graf Jozsef Karolyi, vorbereitet worden war. In Wien besuchte man das Museum Liechtenstein, gefolgt von einem Abendessen auf Einladung der österreichischen Delegation, vertreten durch ihren Leiter Dr. Phillip Harmer sowie weiteren Mitgliedern, in den prunkvollen Räumen des Palais. Die Altstädte von Sopron und Bratislava sowie das Széchenyi Schloss in Nagycenk und das von Prinz Eugen gebaute Schloss Hof waren weitere Ziele. Besucht wurden auch der ungarische Nationalpark Neusiedler See wo die Teilnehmer ein Abendessen mit Zigeuner Musik genießen konnten.

Der Direktor des Slowakischen Jagdverbandes und seit St. Petersburg auch Vize Präsident des CIC, empfing uns auf der imposanten internationalen Jagdausstellung in Bratislava, auf der der CIC mit einem Stand und ausgesuchten Ausstellungstücken aus dem CIC Museum in Palarikovo vertreten war. Mit einem weiteren Höhepunkt, nämlich einer Vorführung in der Spanischen Hofreitschule in Wien gefolgt von einem Mittagessen in der berühmten Konditorei Deml ging die Reise zu Ende. Einhellig gaben die 40 Teilnehmer der Kulturreise des CIC ihrer Meinung Ausdruck, dass diese Tradition auch von der neuen Leitung der Kulturdivision fortgeführt werden sollte.



## REGIONAL AND COUNTRY NEWS

# HUNTING AND NATURE 2011

## International Hunting Exhibition in Bratislava

**THE WELL-KNOWN** and exciting event "Hunting and Nature 2011" took place in mid-June in Bratislava. More than 200 exhibitors from 10 countries presented their activities on 10 000 m<sup>2</sup> exhibition area and more than 700 trophies were on display.

The organizers were the Slovak Hunting Union and the Slovak Hunters' Chamber and the event took place under the patronage of the CIC. The President of the Slovak Republic, **Ivan Gašparovič** opened the exhibition together with **Bernard Lozé**, President of the CIC; **Dieter Schramm**, CIC

President of Honour; **Tibor Lebocký**, President of Slovak Hunting Union, and **Dr. Imrich Šuba**, CIC Vice-President for Central and Eastern Europe.

The main purpose of the exhibition was to demonstrate the developments and successes of the hunting community in Slovakia and to facilitate a better understanding of the hunting principles and organizations in order to further conservation and increase cooperation.

Highlights included the demonstrations of red deer and game calling, archery, cynology competitions, falconry

demonstrations and educational shows for children. A parallel event was the International Festival of Hunting-, Forestry- and Conservation-related movies.

Prior to the exhibition, the 12<sup>th</sup> Session of CIC Coordination Forum for Central and Eastern Europe took place with representatives from 13 countries. The topic of the conference was wolf management in Central and Eastern Europe.

**Dr. Soňa Supeková**, President of Club of Slovak Ladies Hunters



From left to right: Tamás Marghescu, CIC Director General; Dr. Soňa Supeková, President of Club of Slovak Ladies Hunters; Dieter Schramm, CIC President of Honour; Ivan Gašparovič, President of the Slovak Republic; Tibor Lebocký, President of Slovak Hunting Union and Bernard Lozé, President of the CIC. Mr. Lozé is presenting CIC's important publication to Mr. Gašparovič, The Evolution of CITES book



Bernard Lozé at the opening of the exhibition

## Chasse et Nature 2011 – Salon international de la chasse à Bratislava

La célèbre et passionnante manifestation „Chasse et Nature 2011“ a eu lieu à la mi-juin à Bratislava. Plus de 200 exposants issus de 10 pays ont présenté leurs activités sur une aire d'exposition de 10 000 m<sup>2</sup> et plus de 700 trophées étaient exposés.

Les organisateurs étaient l'Union slovaque de la chasse et la Chambre des chasseurs slovaques. L'événement s'est déroulé sous le patronage du CIC. Le Président de la République slovaque, Ivan Gašparovič a ouvert le Salon, conjointement avec Bernard Lozé, Président du CIC; Dieter Schramm, Président d'honneur du CIC; Tibor Lebocký, Président de l'Union slovaque de la chasse; et le Dr Imrich Šuba, Vice-Président du CIC pour l'Europe Centrale et de l'Est.

Cette exposition avait pour principaux objectifs de présenter les réalisations et l'évolution de la communauté des chasseurs de Slovaquie d'une part, d'aider à mieux comprendre les principes de chasse à suivre par les différentes parties prenantes et organisations afin d'améliorer la conservation et accroître la coopération d'autre part.

Des démonstrations d'appels de cerfs élaphe et d'autres espèces de gibier, du tir à l'arc, des compétitions cynologiques, des démonstrations de fauconnerie, des représentations éducatives pour les enfants figuraient parmi les temps forts. En parallèle avait lieu le Festival international du film relatif à la chasse, la foresterie, et la conservation.

Préalablement à cette manifestation s'est tenue la 12<sup>ème</sup> session du Forum de coordination du CIC pour l'Europe Centrale et de l'Est avec les représentants de 13 pays. Cette conférence avait pour thème la gestion du loup en Europe Centrale et de l'Est.



CIC was also among the exhibitors

## Jagd und Natur 2011 - Internationale Jagdausstellung in Bratislava (Preßburg)

Die weithin bekannte und interessante Veranstaltung „Jagd und Natur 2011“ fand Mitte Juni in Bratislava statt. Mehr als 200 Aussteller aus 10 Ländern präsentierten ihre Aktivitäten auf einer 10.000 m<sup>2</sup> großen Ausstellungsfläche. Über 700 Trophäen wurden gezeigt.

Die Ausstellung wurde von der slowakischen Vereinigung der Jäger und der slowakischen Jagdkammer organisiert. Sie fand unter der Schirmherrschaft des CIC statt. Ivan Gašparovič, Präsident der Slowakischen Republik, eröffnete die Ausstellung zusammen mit Bernard Lozé, Präsident des CIC, Dieter Schramm, Ehrenpräsident des CIC, Tibor Lebocký, Präsident der slowakischen Vereinigung der Jäger, und Dr. Imrich Šuba, Vizepräsident des CIC für Zentral- und Osteuropa.

Der Hauptzweck der Ausstellung bestand darin, die Entwicklungen und Erfolge der Jagdgemeinschaft in der Slowakei vorzustellen und für ein besseres Verständnis der Jagdprinzipien zu werben, die von den verschiedenen Interessengruppen und Organisationen beachtet werden müssen, damit der Artenschutz fortgesetzt und eine Kooperationen intensiviert werden.

Zu den Höhepunkten zählten Vorführungen der Jagdsignale für Rothirsch- und andere Jagden, Bogenschießen, kynologische Wettbewerbe, Falkenvorführung und bildende Aufführungen für Kinder. Parallel dazu wurde das Internationale Festival für Jagd-, Forst- und Naturschutzfilme veranstaltet.

Vor der Ausstellung fand die 12. Sitzung des CIC Koordinationsforums für Zentral- und Osteuropa statt. Vertreter aus 13 Ländern nahmen teil. Das Thema der Konferenz war Wolfsmanagement in Zentral- und Osteuropa.

## ANNOUNCEMENTS

# FINNISH SECONDMENT TO SUPPORT THE WORK OF CIC HEADQUARTERS



AS A FINAL ACT of the opening ceremony of the 58<sup>th</sup> General Assembly in St. Petersburg, a Memorandum of Understanding was signed between Metsähallitus (Finnish State Forest and

Park Service) and the CIC. According to this agreement, *Metsähallitus* has sent a young professional to support the work of the CIC Headquarters for one year period. The seconded person will then return with valuable knowledge and experience on international wildlife issues. Other CIC National Delegations are kindly being encouraged to follow this fine example of true win-win cooperation.

**Mikko Rautiainen**, Wildlife and Fishery Officer of Metsähallitus, was selected for the secondment and he already started on 4<sup>th</sup> of July. Mr. Rautiainen will primarily work for the Policy & Law Division supporting the elected Division President in his daily duties. This includes e.g. following the major European and global legal and policy developments in the field of

wildlife conservation and hunting. He will also act as a focal point between the Nordic Delegations and Headquarters and he will assist the CIC team in their versatile duties such as organizing events, etc.

Mikko Rautiainen, age of 32, has graduated as a Master of Science with major studies of Forest Ecology and Wildlife Management. His master thesis was about Wild Forest Reindeer. Mr. Rautiainen has earlier been working as a Wildlife Management Advisor for the Game Management District of Ostrobothnia, Finland and being involved in projects. He also has a degree for Bachelor of Forestry.

Mikko can be contacted by email ([m.rautiainen@cic-cildlife.org](mailto:m.rautiainen@cic-cildlife.org)) or during CIC Headquarters office hours by phone + 36 23 453 830.

### Détachement finlandais pour renforcer les sièges du CIC

L'acte final de la cérémonie d'ouverture de la 58<sup>ème</sup> Assemblée générale de Saint-Petersbourg fut la signature d'un protocole d'accord entre Metsähallitus (Service de l'Etat finlandais des parcs et des forêts) et le CIC. Aux termes de cette accord, pendant une période d'un an Metsähallitus envoie un jeune cadre qui va travailler au siège du CIC pour soutenir son action. La personne détachée reviendra dotée d'un savoir et d'une expérience solides sur les questions de la faune sauvage à l'échelle internationale. Nous nous permettons d'encourager chacune des délégations nationales du CIC à suivre cet excellent exemple d'une véritable coopération „gagnant-gagnant”.

Mikko Rautiainen, responsable de la faune sauvage et des forêts au sein de Metsähallitus a été sélectionné pour ce détachement et a pris ses fonctions le 4 juillet. M. Rautiainen travaillera d'abord pour la Division Politique et Droit où il apportera son soutien au président de division dans ses tâches quotidiennes. Cela comprend par exemple le

suivi des évolutions européennes et mondiales des politiques et des législations dans le domaine de la conservation de la faune sauvage et de la chasse. Il assurera également le lien entre les délégations nordiques et le siège et participera à des actions variées du CIC telles que l'organisation d'événements etc...

Mikko Rautiainen, âgé de 32 ans, a un master de sciences avec une spécialité en gestion de l'écologie de la forêt et de la faune sauvage. Le sujet de son mémoire de master était le renne de la forêt sauvage. Auparavant, M. Rautiainen a travaillé comme conseiller en gestion de la faune sauvage pour le Département de gestion du gibier d'Ostrobothnia, en Finlande, et a participé à plusieurs projets. Il est également titulaire d'un diplôme de licence en foresterie.

Mikko peut être contacté par e-mail ([m.rautiainen@cic-wildlife.org](mailto:m.rautiainen@cic-wildlife.org)) ou par téléphone (+ 36 23 453 830) pendant les heures d'ouverture des bureaux du siège du CIC.

### Abordnung aus Finnland unterstützt die Arbeit der CIC-Zentrale

Zum Abschluss der Eröffnungszeremonie der 58. Generalversammlung in St. Petersburg wurde eine Absichtserklärung zwischen Metsähallitus (Finnisches Amt für staatliche Wälder und Naturparks) und dem CIC unterzeichnet. Nach dieser Vereinbarung entsendet Metsähallitus eine junge Fachkraft, damit diese für den Zeitraum eines Jahres die Arbeit der CIC Zentrale unterstützt. Die abgeordnete Fachkraft wird mit wertvollen Kenntnissen und Erfahrungen über internationalen Wildtierschutz zurückkehren. Wir möchten andere nationale CIC-Delegationen ermuntern, diesem vorbildlichen Beispiel einer Zusammenarbeit zu folgen, die allen Beteiligten zum Vorteil ist.

Mikko Rautiainen, Beauftragter für Wildtiere und Fischerei bei Metsähallitus, wurde für die Abordnung ausgewählt. Er hat seine Tätigkeit bereits am 4. Juli aufgenommen. Mikko Rautiainen wird hauptsächlich in der Division Politik und Recht arbeiten und den neu gewählten Divisionsleiter bei seinen täglichen Aufgaben unterstützen.

Dazu gehört beispielsweise die Beobachtung der Entwicklungen der wichtigsten europäischen Gesetze und Richtlinien für den Bereich des Artenschutzes und der Jagd. Er wird auch als Verbindungspunkt zwischen den skandinavischen Delegationen und der CIC Zentrale agieren. Das CIC-Team wird von seiner Unterstützung bei den vielfältigen Aufgaben wie der Organisation von Veranstaltungen profitieren.

Mikko Rautiainen ist 32 Jahre alt und hat einen Abschluss als Master of Science im Bereich Forstökologie und Naturmanagement. Er schrieb seine Masterarbeit über das Waldren. Bislang war Mikko Rautiainen als Berater für Naturmanagement im Jagdbezirk Ostrobothnia, Finnland, tätig und engagierte sich bei verschiedenen Projekten. Er verfügt auch über einen Bachelor-Abschluss für Forstwesen.

Sie können Mikko per E-Mail ([m.rautiainen@cic-cildlife.org](mailto:m.rautiainen@cic-cildlife.org)) und während der Bürozeiten der CIC Zentrale auch telefonisch über + 36 23 453 830 erreichen.

## THE EUROPEAN LANDOWNERS' ORGANIZATION



THE EUROPEAN Landowners' Organization (ELO), created in 1972, is a unique federation of national associations from the 27 EU Member States and beyond, which represents the interests of landowners, land managers and rural entrepreneurs at the European political level. Independent and non-profit making, ELO is the only organization able to stand for all rural entrepreneurs. ELO aims at promoting a prosperous countryside through the dynamism of private landowners. Its Secretariat is based in Brussels.

CIC and ELO share common goals and therefore from now onwards CIC members will find a short article about ELO news in each of the printed CIC newsletter and if news with immediate importance come up, we'll post it on the website.

[www.elo.org](http://www.elo.org)

### Die europäische Organisation der Grundeigentümer

Bei der 1972 gegründeten europäischen Organisation der Grundeigentümer (ELO) handelt es sich um eine einzigartige Vereinigung nationaler Gesellschaften aus den 27 Mitgliedsstaaten der EU und anderen Staaten, welche die Interessen von Grundeigentümern, Grundmanagern und Agrarunternehmern auf Ebene der Europapolitik vertritt. Die ELO ist eine unabhängige non-profit Organisation und die einzige Vertretung aller Agrarunternehmer. Die ELO möchte prosperierende Landschaften durch die Dynamik privater Grundbesitzer fördern. Ihr Sekretariat befindet sich in Brüssel.

Der CIC und die ELO verfolgen viele gemeinsamen Ziele. Aus diesem Grund werden die Mitglieder des CIC von nun an in jeder Druckausgabe des CIC-Newsletters einen kleinen Artikel über Neuigkeiten der ELO finden. Informationen mit unmittelbarer Relevanz werden auch auf der CIC Webseite veröffentlicht.

### L'Association des propriétaires fonciers européens

L'Association des propriétaires fonciers européens (ELO), fondée en 1972, est une fédération unique d'associations nationales issues des 27 Etats membres de l'U.E. et au-delà. Elle représente les intérêts des propriétaires fonciers, des gestionnaires de terrains fonciers, et des entrepreneurs ruraux à l'échelle de la politique européenne. Indépendante et sans but lucratif, l'ELO est la seule organisation à même de soutenir tous les entrepreneurs ruraux. L'ELO a pour mission de promouvoir la prospérité de la campagne grâce au dynamisme des propriétaires fonciers privés. Son Secrétariat est basé à Bruxelles.

Le CIC et l'ELO partagent des objectifs communs. Par conséquent, le CIC publiera, à partir de maintenant, un court article sur l'ELO dans chaque lettre du CIC imprimée ; et, si une information urgente survient, elle sera diffusée sur le site internet.

## NEW ITEMS IN THE CIC GIFT SHOP



Laptop lamp with USB connection, decorated with the CIC logo and CIC website address

€ 15

100% cotton, dark blue, "Fruit of the Loom Premium" polo-shirt, with embroidered CIC logo. Size M, L and XL.

€ 30

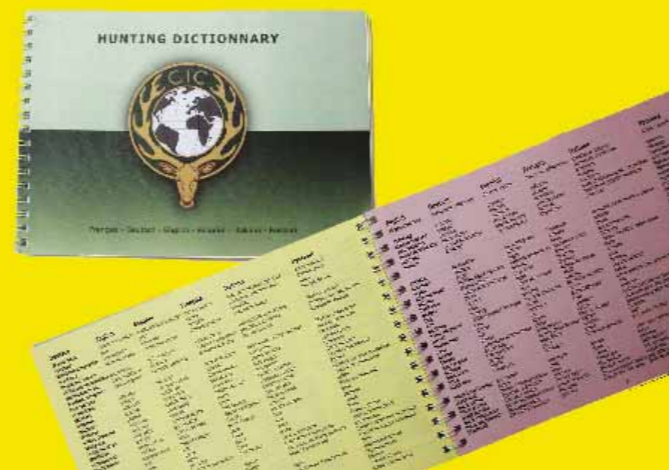


USB hub with four sockets, decorated with the CIC logo

€ 10

Hunting dictionary in six languages – Français, Deutsch, English, Español, Italiano, русский

€ 20



The new CIC-tie by Habsburg, is a handcrafted product, made in Austria. The material is a fine silk-jaquard with an especially developed pattern. The so-called Habsburg Safari design comprises several woven-in elements.

Besides the Habsburg key signs – the jumping stag and the treefoil – various animals are pictured on the tie: elephant, giraffe, butterfly, crocodile, fish etc. – a real zoo! This appealing look, refined with hand stitches and a CIC-label, make this product a hunters' delight, available in a fir-tree green and a magenta-red.

## VISIT THE CIC SHOP ON THE CIC WEBSITE AND ORDER YOUR OWN TIES!

[www.cic-wildlife.org](http://www.cic-wildlife.org)



## NEW STATUTES OF THE CIC ADOPTED AND AVAILABLE AT THE WEBSITE

The Statutes of CIC needed adaptation by the Legal Council as a consequence of implementing the "CIC 2010" project. Several rounds of meetings were organized in the end of 2010 and the beginning of 2011 to ensure the full participation of National Delegations in the adaptation process.

The revised Statutes of the CIC were then eventually adopted on 12 May by the General Assembly in St. Petersburg. Members are recommended to download the new Statutes from the Members' Section of the CIC Website. A printed copy of the Statutes is delivered by post only upon request. Avoiding printing is considered as a step towards a carbon neutral footprint of the CIC.

### Les nouveaux Statuts du CIC ont été adoptés et sont consultables sur le site internet

La mise en application du „Projet CIC 2010 „ rendait nécessaire l'adaptation des statuts par le Conseil légal. Plusieurs séries de réunions furent organisées à la fin de 2010 et au début de 2011 afin de garantir une complète participation des Délégations nationales au processus d'adaptation. Les statuts révisés du CIC ont été finalement adoptés le 12 mai par l'Assemblée générale de Saint-Petersbourg. Il est recommandé aux membres de télécharger ces statuts à partir de la rubrique membres du site internet du CIC [member login]. Une version imprimée des statuts peut être délivrée par voie postale, uniquement sur demande. La limitation des impressions sur papier constitue une étape vers une empreinte carbone neutre du CIC.

### Neue Statuten des CIC verabschiedet und auf Webseite verfügbar

Auf Grund der Implementierung des Projektes „CIC 2010“ wurde eine Anpassung der Statuten des CIC durch den Juristischen Rat erforderlich. Mehrere Sitzungen wurden Ende 2010 und Anfang 2011 abgehalten, um die vollständige Teilnahme der nationalen Delegationen an dem Anpassungsprozess zu gewährleisten. Die überarbeiteten Statuten des CIC wurden schließlich am 12. Mai von der Generalversammlung in St. Petersburg verabschiedet. Wir empfehlen unseren Mitgliedern die neuen Statuten im Mitgliederbereich der CIC Webseite herunterzuladen. Eine gedruckte Kopie der Statuten versenden wir per Post nur auf Anfrage. Das Vermeiden von gedruckten Dokumenten sehen wir als einen Schritt zum CO2-neutralen Fußabdruck des CIC.

## AFRICA'S LARGEST HUNTING RESERVE IN DANGER

The World Heritage Committee (UNESCO) has warned Tanzania not to start uranium mining and to continue with plans to build a large dam in the Selous Game Reserve, before it has provided hard data on the ecological consequences. Otherwise the Reserve will be declared a "World Heritage Site in Danger".

The 50,000 km<sup>2</sup> reserve is the home of continentally important populations of elephants, lions, leopards, buffaloes, antelopes and wild dogs and has an outstanding universal biodiversity value.

The CIC said that the Selous as Africa's largest hunting reserve holds a great economic potential for the country and for the rural poor living near the protected area. This potential should not be put at risk through environmentally questionable and risky investments. The CIC also encouraged the Government to combat poaching more energetically by providing more of the revenues from hunting to the reserve and by involving the local people into wildlife management in accordance with the Tanzanian Wildlife Policy.

Rolf D. Baldus

### La plus importante réserve de chasse africaine en danger

Le Comité du patrimoine mondial (UNESCO) a mis en garde la Tanzanie contre la mise en exploitation de mines d'uranium dans la Réserve de gibier de Selous et contre le projet d'y édifier un important barrage ; ce, préalablement à la publication par ledit Comité de données concrètes quant aux conséquences écologiques. A défaut, la Réserve sera inscrite sur la „Liste du patrimoine mondial en péril“.

La réserve, d'une superficie de 50 000 km<sup>2</sup>, abrite des populations d'éléphants, de lions, de léopards, de buffles, d'antilopes et de chiens sauvages qui sont importantes à l'échelle du continent africain. Cette réserve a une valeur exceptionnelle en termes de biodiversité universelle.

Le CIC (ou : Lors d'un bref séjour en Tanzanie, le Président Bernard Lozé) a affirmé que Selous, en sa qualité de réserve de chasse la plus importante d'Afrique, offre un potentiel économique important pour le pays et pour les communautés rurales pauvres qui vivent près de cette zone protégée. Il ne faudrait pas que des investissements tant risqués, que discutables d'un point de vue écologique mettent en danger ce potentiel. Le CIC (ou : Il) a également encouragé le Gouvernement à combattre le braconnage de manière plus vigoureuse en distribuant davantage de revenus de la chasse à la réserve et en associant les populations locales à la gestion de la faune sauvage conformément à la Politique tanzanienne de la faune sauvage [Tanzanian Wildlife Policy].

### Afrikas größtes Jagdreservat in Gefahr

Das Weltberkomitee der UNESCO warnte Tansania davor, mit einer Urangewinnung zu beginnen und mit den Plänen eines großen Dammbaues im Selous Wildtierreservat fortzufahren, um schwerwiegende ökologische Konsequenzen zu verhindern. Bei Nichtbeachtung dieser Warnung wird das Reservat als „Weltbestätte in Gefahr“ deklariert.

Das 50.000 km<sup>2</sup> große Reservat ist das zu Hause von zahlreichen kontinental bedeutsamen Tierpopulationen von Elefanten, Löwen, Leoparden, Büffeln, Antilopen und Wildhunden und hat einen herausragenden universalen Biodiversitätswert.

Der CIC weist darauf hin, dass der Selous als Afrikas größtes Jagdreservat ein bedeutendes wirtschaftliches Potenzial für das Land und die ländliche Bevölkerung, die in ärmlichen Verhältnissen nahe dem geschützten Gebiet lebt, darstellt. Dieses Potential sollte nicht durch fragliche und bedenkliche Investitionen in Bezug auf die Umwelt riskiert werden. Der CIC ermutigte die Regierung auch zum intensiveren Kampf gegen Wilderei indem mehr Einnahmen aus der Jagd an das Reservat selbst abgegeben werden und die Einwohner gemäß der tansanischen Wildtierpolitik in das Wildtiermanagement einbezogen werden.

© Creative Commons, BBM Explorer

